

*Autonome Provinz
Bozen - Südtirol*



*Provincia Autonoma di
Bolzano - Alto Adige*

LANDESGESETZ vom 18. Juli 2023, Nr. 14

LEGGE PROVINCIALE 18 luglio 2023, n. 14

Landesgesetz für Kulturgüter

Legge provinciale sui beni culturali

Der Südtiroler Landtag
hat folgendes Gesetz genehmigt,

Il Consiglio provinciale
ha approvato

der Landeshauptmann
beurkundet es

il Presidente della Provincia
promulga

la seguente legge:

**I. TITEL
REGELUNG DES KULTURGÜTER-
UND DENKMALSCHUTZES**

**TITOLO I
DISCIPLINA DELLA TUTELA
DEI BENI CULTURALI**

**1. ABSCHNITT
ANWENDUNGSBEREICH**

**CAPO I
AMBITO DI APPLICAZIONE**

**Art. 1
*Anwendungsbereich***

**Art. 1
*Ambito di applicazione***

1. Dieses Gesetz regelt die Erhaltung von Kulturgütern, den Denkmalschutz sowie die Pflege der beweglichen und unbeweglichen materiellen Kulturgüter in der Provinz Bozen.

1. La presente legge disciplina la conservazione, la tutela e la cura dei beni culturali materiali mobili e immobili in provincia di Bolzano.

**Art. 2
*Gegenstand***

**Art. 2
*Oggetto***

1. Gegenstand dieses Gesetzes sind die Erhaltung, der Schutz, die Pflege, die Erforschung, die Vermittlung und die Aufwertung der beweglichen und unbeweglichen Kulturgüter laut den Artikeln 10 und 11 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 22. Jänner 2004, Nr. 42, „Kodex der Kultur- und Landschaftsgüter“, in geltender Fassung, die künstlerisch, geschichtlich, archäologisch, volkskundlich, archivalisch, bibliographisch oder technikhistorisch wertvoll sind sowie andere Güter, die vom Gesetz als solche ausgewiesen werden, mit Ausnahme der Güter von nationalem Interesse laut Dekret des Präsidenten der Republik vom 20. Jänner 1973, Nr. 48, in geltender Fassung.

1. La presente legge ha per oggetto la conservazione, la tutela, la cura, lo studio, la divulgazione e la valorizzazione dei beni culturali mobili e immobili di cui agli articoli 10 e 11 del decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42, „Codice dei beni culturali e del paesaggio“, e successive modifiche, aventi valore artistico, storico, archeologico, etnografico, archivistico, bibliografico o per la storia della tecnica, nonché di altri beni individuati come tali dalla legge, esclusi i beni di interesse nazionale di cui al decreto del Presidente della Repubblica 20 gennaio 1973, n. 48, e successive modifiche.

Art. 3

Befugnisse und Grundlagen

1. Sofern nicht durch Landesgesetz geregelt, findet das gesetzvertretende Dekret vom 22. Jänner 2004, Nr. 42, Anwendung. Die Befugnisse der zentralen Organe des Staates werden von der Landesregierung ausgeübt. Die Befugnisse der peripheren Organe des Staates werden von der Landeskonservatorin/vom Landeskonservator als Einzelorgan ausgeübt.

2. Die Landeskonservatorin/Der Landeskonservator ist Landesnotfallkoordinatorin/Landesnotfallkoordinator für den Kulturgüterschutz und zieht nach Bedarf zur Unterstützung Personal aus den Funktionsbereichen Museen, Denkmalpflege, Archive, Bevölkerungsschutz oder anderen Bereichen der Autonomen Provinz Bozen, in der Folge das Land, bei. Es ist Aufgabe der Landesnotfallkoordinatorin/des Landesnotfallkoordinators, für den Kulturgüterschutz die lokalen Institutionen und Koordinationsbeauftragten in der Vorbereitung und Umsetzung der Maßnahmen zum Schutz der Kulturgüter zu unterstützen. Bei außerordentlichen Ereignissen fungiert sie/er als Fachberaterin/Fachberater für den Schutz der Kulturgüter im Führungsstab der Landesleitstelle oder des Landeszivilschutzkomitees.

3. Die Chartas und internationalen Konventionen für den Umgang mit Bau- und Kunstdenkmälern, historischen Parks und Gartenanlagen, archäologischen Funden und Fundstätten, Archiven, historischen Bibliotheken und Baukultur bilden die Grundlage für die Erhaltung der Kulturgüter, den Denkmalschutz, die Denkmalpflege und die Erinnerungskultur des Landes.

Art. 4

Ziele

1. Die Erhaltung der Kulturgüter, der Denkmalschutz und die Denkmalpflege des Landes sind folgenden Zielen verpflichtet:

- a) sie sind Grundlage und Kernthema der Autonomie sowie Instrument der Erinnerungskultur,
- b) sie sind Querschnittsaufgabe im Dialog mit der Raumordnung, dem Landschaftsschutz, dem Naturschutz, dem Klimaschutz, der Landwirtschaft, dem Tourismus und einer kulturell und architektonisch hohen Baukultur,
- c) durch die Erhaltung und die Nutzung von

Art. 3

Competenze e fondamenti

1. Per quanto non disciplinato dalla normativa provinciale trova applicazione il decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42. I poteri degli organi centrali dello Stato sono esercitati dalla Giunta provinciale. I poteri degli organi periferici dello Stato sono esercitati dalla/dal Soprintendente ai beni culturali come organo monocratico.

2. La/Il Soprintendente ai beni culturali è la coordinatrice/il coordinatore provinciale delle emergenze per la protezione dei beni culturali e si avvale all'occorrenza del supporto di personale delle aree funzionali Musei, Beni culturali, Archivi, Protezione civile o di altre aree della Provincia autonoma di Bolzano, di seguito denominata Provincia. È compito della coordinatrice/del coordinatore provinciale delle emergenze per la protezione dei beni culturali fornire supporto alle istituzioni locali e alle persone incaricate del coordinamento nella predisposizione ed esecuzione degli interventi di protezione dei beni culturali. In caso di eventi straordinari, funge da consulente per la protezione dei beni culturali all'interno dello staff direttivo del Centro operativo provinciale o del Comitato provinciale per la protezione civile.

3. Le carte e le convenzioni internazionali per la gestione dei beni culturali architettonici ed artistici, dei parchi e giardini storici, dei reperti e siti archeologici, degli archivi, delle biblioteche storiche e della cultura edilizia costituiscono i fondamenti per la conservazione dei beni culturali, per la tutela e la cura dei monumenti e per la cultura della memoria della provincia.

Art. 4

Finalità

1. La conservazione, la tutela e la cura dei beni culturali della provincia rispondono ai seguenti obiettivi:

- a) sono fondamenti e temi centrali dell'autonomia e strumento della cultura della memoria;
- b) sono compito trasversale nel dialogo con lo sviluppo del territorio, la tutela del paesaggio, la tutela della natura e del clima, l'agricoltura, il turismo e una cultura edilizia di alta qualità architettonica;
- c) la conservazione e la fruizione dei monumenti

Denkmälern und Kulturgütern wird ein wesentlicher Beitrag zu einer nachhaltigen Entwicklung des Landesgebiets und zum Klimaschutz geleistet,

- d) die Erhaltung der Kulturgüter, der Denkmalschutz und die Denkmalpflege werden von der Landesregierung und vom Landesdenkmalamt im Dialog mit den zuständigen Verwaltungseinheiten und Körperschaften des Landes für die deutsche, italienische und ladinische Kultur und für die Museen ausgeübt,
- e) die Kulturgüter und die Denkmäler werden als allgegenwärtige Kulturleistung anerkannt, die den öffentlichen Raum, die Landschaft und die Wahrnehmung von Geschichte prägen,
- f) ein allgemeines Bewusstsein für die Grundlagen und Prinzipien der Erhaltung der Kulturgüter, des Denkmalschutzes und der Denkmalpflege wird entwickelt, gepflegt, gefördert und vertieft,
- g) das denkmalfachliche Handeln der Landesregierung und des Landesdenkmalamtes ist für Fachleute wie für die Bevölkerung transparent und nachvollziehbar,
- h) das Erhalten, Restaurieren, Erforschen, Aufwerten, denkmalverträgliche Weiterbauen und Vermitteln von Denkmälern und Kulturgütern wird als Teil des geschichtlich gewachsenen Erbes und der Gegenwartskultur gefördert,
- i) die Geschichte des Landes wird an authentischen Orten der Erinnerung lebendig gehalten und gegenwärtige Entwicklungen werden aufgezeigt,
- j) landesspezifische Aspekte des Denkmalschutzes und der Denkmalpflege werden in der Forschung und Förderung besonders berücksichtigt,
- k) durch den Erhalt und den Schutz der Kulturgüter und deren Pflege werden die kulturelle Identität der drei Sprachgruppen im Land vertieft und weiterentwickelt und das friedliche Zusammenleben in einer demokratischen Gesellschaft gestärkt,
- l) die Kunstfertigkeit, die Schaffenskraft und die intellektuelle Leistung der Menschen, die in den Kulturgütern ihren Ausdruck finden, werden respektvoll bewahrt.

e dei beni culturali concorrono a uno sviluppo sostenibile del territorio provinciale e alla tutela del clima;

- d) la conservazione, la tutela e la cura dei beni culturali e dei monumenti vengono esercitate dalla Giunta provinciale e dalla Soprintendenza provinciale ai beni culturali in dialogo con gli enti e le strutture organizzative della Provincia competenti per la cultura tedesca, italiana e ladina e per i musei;
- e) i beni culturali e i monumenti sono riconosciuti come espressioni culturali immanenti, che caratterizzano lo spazio pubblico e il paesaggio e veicolano la percezione della storia;
- f) sviluppare, curare, promuovere e approfondire la consapevolezza generale dei fondamenti e dei principi della conservazione, tutela e cura dei beni culturali;
- g) rendere trasparente e comprensibile, sia a specialisti e specialiste del settore che alla collettività, l'operato della Giunta provinciale e della Soprintendenza provinciale nell'ambito della tutela dei monumenti e dei beni culturali;
- h) promuovere la conservazione, il restauro, lo studio, la valorizzazione, la costruzione sul costruito nel rispetto dei vincoli esistenti, nonché la diffusione della conoscenza dei monumenti e dei beni culturali in quanto parte integrante del patrimonio storico e della cultura contemporanea;
- i) mantenere viva, in luoghi autentici della memoria, la storia del territorio della provincia, dando al tempo stesso risalto agli sviluppi attuali;
- j) tenere conto in particolare, nelle attività di ricerca e in sede di finanziamento, degli aspetti specifici del territorio provinciale correlati alla tutela e conservazione dei beni culturali;
- k) intensificare e potenziare ulteriormente l'identità culturale dei tre gruppi linguistici della provincia e rafforzare la convivenza pacifica in una società democratica;
- l) preservare con rispetto l'abilità artistica, la creatività e le capacità intellettuali umane che trovano espressione nei beni culturali.

II. TITEL ORGANISATION

Art. 5

Landesdenkmalamt

1. Das Landesdenkmalamt ist eine Abteilung der Landesverwaltung, die von der Landeskonservatorin/vom Landeskonservator geleitet wird. Es ist die Fachbehörde des Landes für die Erhaltung der Kulturgüter, den Schutz und die Pflege der beweglichen und unbeweglichen, weltlichen und kirchlichen materiellen Kulturgüter, der Bau- und Kunstdenkmäler, der Bodendenkmäler, der Archive der kirchlichen Einrichtungen und der örtlichen Körperschaften, der unter Schutz gestellten privaten Archive sowie der historischen Bibliotheken.

2. Beim Landesdenkmalamt können Werkstätten für die Restaurierung von Bau- und Kunstdenkmälern, Bodendenkmälern, archivalischem Schrift- und Bildgut sowie historischem Buchgut eingerichtet werden.

Art. 6

Denkmalbeirat

1. Die Landesregierung ernennt für die Dauer der Legislaturperiode und auf Vorschlag der zuständigen Landesrätin/des zuständigen Landesrates einen Denkmalbeirat für die Bereiche Bau- und Kunstdenkmäler, Archäologie und Archivwesen als beratendes Fachgremium für die strategische Ausrichtung der Erhaltung der Kulturgüter, des Denkmalschutzes und der Denkmalpflege.

2. Der Denkmalbeirat gibt auf Anfrage der zuständigen Landesrätin/des zuständigen Landesrates Gutachten im Sinne der Bestimmungen dieses Landesgesetzes und des gesetzesvertretenden Dekrets vom 22. Jänner 2004, Nr. 42, sowie bei Aufsichtsbeschwerden ab.

3. Der Denkmalbeirat besteht aus zehn Mitgliedern, der zuständigen Landesrätin/dem zuständigen Landesrat und verschiedenen Fachpersonen für die Bereiche Architektur, Kunstgeschichte, Kunst, Archäologie, europäische Ethnologie, Geschichtswissenschaften, Bibliothekswissenschaften, Bibliografie und Archivwissenschaften; die Fachpersonen werden wie folgt namhaft gemacht:

TITOLO II ORGANIZZAZIONE

Art. 5

Soprintendenza provinciale ai beni culturali

1. La Soprintendenza provinciale ai beni culturali è una ripartizione dell'Amministrazione provinciale diretta dalla/dal Soprintendente. È l'autorità competente della Provincia per la conservazione, la tutela e la cura dei beni culturali materiali mobili e immobili, secolari ed ecclesiastici, dei beni architettonici, artistici, archeologici, degli archivi degli enti ecclesiastici e degli enti locali, degli archivi privati vincolati e delle biblioteche storiche.

2. Presso la Soprintendenza provinciale ai beni culturali possono essere istituiti laboratori per il restauro di beni architettonici, artistici e archeologici, di documenti cartacei e fotografici d'archivio e di materiale bibliografico storico.

Art. 6

Consulta per i beni culturali

1. La Giunta provinciale nomina, per la durata della legislatura e su proposta dell'assessore/assessora provinciale competente, una Consulta per i beni culturali per gli ambiti dei beni architettonici ed artistici, archeologici e archivistici, che funge da organo consultivo per l'indirizzo strategico da seguire nella conservazione, tutela e cura dei beni culturali.

2. Su richiesta dell'assessore/assessore provinciale competente, la Consulta per i beni culturali esprime pareri ai sensi delle disposizioni della presente legge e del decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42, nonché sui ricorsi gerarchici.

3. La Consulta per i beni culturali è costituita da dieci membri, ovvero dall'assessore/assessore provinciale competente e da vari esperti ed esperte in materia di architettura, storia dell'arte, arte, archeologia, etnologia europea, scienze storiche, biblioteconomia, bibliografia e scienze archivistiche; i membri esperti sono designati come segue:

- a) ein Mitglied auf Vorschlag der Architektenkammer der Provinz Bozen,
- b) ein Mitglied auf Vorschlag des Bischöflichen Ordinariats der Diözese Bozen-Brixen,
- c) ein Mitglied auf Vorschlag der für Natur, Landschaft und Raumentwicklung zuständigen Landesabteilung,
- d) ein Mitglied auf Vorschlag des Betriebs Landesmuseen,
- e) ein Mitglied auf Vorschlag der Verbände und Vereine für Heimatpflege und Denkmalschutz,
- f) ein Mitglied auf Vorschlag des Rates der Gemeinden,
- g) ein Mitglied auf Vorschlag des Südtiroler Bauernbundes,
- h) ein von der Landesregierung als Stellvertreterin/Stellvertreter der/des Vorsitzenden bestimmtes Mitglied, mit nachgewiesenen Fachkompetenzen im Bereich Denkmalpflege, das seinen Arbeitsplatz außerhalb der Provinz Bozen hat,
- i) ein Mitglied auf Vorschlag des repräsentativsten Wirtschaftsverbandes, in welchem die Fachverbände im Bereich Denkmalpflege organisiert sind.

4. Die zuständige Landesrätin/Der zuständige Landesrat führt den Vorsitz des Denkmalbeirates mit Ausnahme jener Fälle, in denen der Beirat Aufsichtsbeschwerden begutachtet. In diesen Fällen darf die zuständige Landesrätin/der zuständige Landesrat sich nicht an der Diskussion und Abstimmung beteiligen, und der Vorsitz des Denkmalbeirates wird von der Stellvertreterin/vom Stellvertreter übernommen.

5. Der Denkmalbeirat kann auch Unterkommissionen bilden, die die Landesregierung auf Vorschlag der zuständigen Landesrätin/des zuständigen Landesrates ernannt, und bei Bedarf weitere externe Fachleute oder Vertreter und Vertreterinnen von Fachorganisationen, -einrichtungen oder -körperschaften beiziehen.

6. Der Denkmalbeirat schlägt die Gewinner und Gewinnerinnen von Denkmalschutzpreisen und -auszeichnungen vor.

7. Auf Antrag der Gemeinde kann der Denkmalbeirat ein nicht bindendes Gutachten in Bezug auf den Abbruch von unter Ensembleschutz stehenden Gebäuden erstellen.

8. Die Sitzungen des Denkmalbeirates finden

- a) un membro su proposta dell'ordine degli architetti della provincia di Bolzano;
- b) un membro su proposta della Curia vescovile della diocesi di Bolzano-Bressanone;
- c) un membro su proposta della ripartizione provinciale competente in materia di natura, paesaggio e sviluppo del territorio;
- d) un membro su proposta dell'Azienda Musei provinciali;
- e) un membro su proposta delle confederazioni e associazioni per la tutela dei beni naturali, delle tradizioni locali e dei beni culturali;
- f) un membro su proposta del Consiglio dei Comuni;
- g) un membro su proposta dell'Unione agricoltori e coltivatori diretti sudtirolesi;
- h) un membro, in qualità di vicepresidente, individuato dalla Giunta provinciale, con comprovate competenze in materia di beni culturali e la cui sede di lavoro sia al di fuori della provincia di Bolzano,
- i) un membro su proposta dell'associazione economica più rappresentativa delle associazioni di categoria del settore dei beni culturali.

4. L'assessora/assessore provinciale competente presiede la Consulta per i beni culturali, ad esclusione dei casi in cui essa esprime pareri sui ricorsi gerarchici. In tali casi l'assessora/assessore provinciale si astiene dal prendere parte alla discussione e alla votazione e la presidenza della Consulta è assunta dalla/dal vicepresidente.

5. La Consulta per i beni culturali può anche suddividersi in sottocommissioni, nominate dalla Giunta provinciale su proposta dell'assessora/assessore provinciale competente, e convocare all'occorrenza ulteriori specialisti e specialiste esterni o rappresentanti di organizzazioni, categorie o enti di settore.

6. La Consulta per i beni culturali propone i soggetti vincitori di premi e riconoscimenti per la tutela dei beni culturali.

7. Su richiesta del Comune, la Consulta per i beni culturali può esprimere un parere non vincolante in merito alla demolizione di edifici soggetti a tutela degli insiemi.

8. La Consulta per i beni culturali si riunisce

mindestens dreimal jährlich statt und sind öffentlich.

9. Die Landeskonservatorin/Der Landeskonservator nimmt an den Sitzungen des Denkmalbeirates ohne Stimmrecht teil.

10. Den Mitgliedern, der Schriftführerin/dem Schriftführer des Denkmalbeirates und der Unterkommissionen werden, sofern zustehend, die Sitzungsgelder und Außendienstvergütungen nach den einschlägigen Rechtsvorschriften des Landes entrichtet.

Art. 7 *Kirchliche Kulturgüter*

1. Die Zusammenarbeit des Landes mit der katholischen Diözese Bozen-Brixen, mit den evangelisch-lutherischen Kultusgemeinden Meran und Bozen, der Jüdischen Kultusgemeinde Meran und anderen Religionsgemeinschaften ist durch Vereinbarungen geregelt. Diese Vereinbarungen bestimmen auch die jeweiligen Rechte und Pflichten in Hinblick auf die Erhaltung, die Pflege, die Erforschung, die Vermittlung und die Aufwertung der beweglichen und unbeweglichen kirchlichen Kulturgüter, wie Bau- und Kunstdenkmäler, Boddendenkmäler, Archive, historische Bibliotheken und Museen.

III. TITEL DENKMALSCHUTZ

1. ABSCHNITT UNTERSCHUTZSTELLUNGSVERFAHREN

Art. 8 *Überprüfung des kulturellen Interesses*

1. Kulturgüter laut Artikel 10 Absatz 1 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 22. Jänner 2004, Nr. 42, die vor mehr als 70 Jahren entstanden sind, stehen bis zur Feststellung des Bestehens des kulturellen Interesses durch die Landeskonservatorin/den Landeskonservator unter vorläufigem Schutz. Vor einer Änderung der Zweckbestimmung, baulichen Veränderung oder Zerstörung solcher Kulturgüter beantragt der Eigentümer/die Eigentümerin die Überprüfung des kulturellen Interesses. Die Überprüfung kann von Amts wegen oder auf begründeten Antrag erfolgen.

almeno tre volte l'anno e le sue sedute sono pubbliche.

9. La/Il Soprintendente partecipa alle sedute della Consulta per i beni culturali senza diritto di voto.

10. Ai membri, alla segretaria/al segretario della Consulta per i beni culturali e delle sotto-commissioni sono corrisposti, se spettanti, i gettoni di presenza e i rimborsi per le trasferte previsti dalle disposizioni provinciali vigenti in materia.

Art. 7 *Beni culturali ecclesiastici*

1. La collaborazione della Provincia con la diocesi di Bolzano-Bressanone della Chiesa cattolica, con la Comunità evangelica luterana di Merano e Bolzano, con la Comunità ebraica di Merano e le altre comunità religiose è regolamentata da specifici accordi. Con tali accordi sono inoltre disciplinati i rispettivi diritti e doveri in materia di conservazione, cura, studio, divulgazione e valorizzazione dei beni culturali ecclesiastici mobili e immobili, quali beni architettonici, artistici e archeologici, archivi, biblioteche storiche e musei.

TITOLO III TUTELA DEI BENI CULTURALI

CAPO I PROCEDIMENTO DI VINCOLO

Art. 8 *Verifica dell'interesse culturale*

1. I beni culturali di cui all'articolo 10, comma 1, del decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42, la cui esecuzione risalga ad oltre 70 anni, sono sottoposti a tutela preventiva fino a quando non sia stata effettuata la verifica dell'interesse culturale da parte della/del Soprintendente. Prima di un cambio di destinazione d'uso, dell'esecuzione di modifiche edilizie o della distruzione di tali beni culturali, il proprietario/la proprietaria presenta una richiesta di verifica dell'interesse culturale. La verifica può avere luogo d'ufficio o su richiesta motivata.

2. Die Landeskonservatorin/Der Landeskonservator ermittelt, welche beweglichen und unbeweglichen materiellen Güter im privaten oder öffentlichen Eigentum, deren Herstellung mehr als 70 Jahre zurückliegt und die von besonderer geschichtlicher, architektonischer, künstlerischer, archivalischer, buchgeschichtlicher, volkskundlicher, technikhistorischer oder sonstiger kultureller Bedeutung sind, im öffentlichen Interesse zu erhalten und unter Denkmalschutz zu stellen sind. Die Landeskonservatorin/Der Landeskonservator stellt das Bestehen eines kulturellen Interesses fest.

3. Die Erhaltung liegt im öffentlichen Interesse, wenn es sich bei dem materiellen Kulturgut aus überregionaler, regionaler oder lokaler Sicht um ein Objekt handelt, dessen Verlust, Zerstörung oder teilweise Zerstörung nach Einschätzung der Landeskonservatorin/des Landeskonservators eine Beeinträchtigung des Kulturgüterbestandes des Landes insgesamt hinsichtlich Qualität, ausreichender Überlieferungsdichte, Vielfalt und Verbreitung bedeuten würde.

4. In begründeten Fällen kann die Landeskonservatorin/der Landeskonservator der Landesregierung auch die Unterschutzstellung von Kulturgütern vorschlagen, die vor weniger als 70 Jahren entstanden sind.

5. Die Maßnahme der Landeskonservatorin/des Landeskonservators ist Rechtstitel für die Anmerkung der Denkmalschutzbindung in das Grundbuch.

Art. 9

Unterschutzstellungsverfahren

1. Die Landeskonservatorin/Der Landeskonservator stellt auf der Grundlage der fachlichen Ermittlung gemäß Artikel 8 Absätze 2 und 3 das kulturelle Interesse für Kulturgüter im Eigentum von Privaten und von öffentlichen Körperschaften fest und eröffnet das Unterschutzstellungsverfahren, wobei der Unterschutzstellungsvorschlag der natürlichen oder juristischen Person, die aufgrund eines beliebigen Rechtstitels Eigentümerin, Besitzerin oder Inhaberin des Gutes ist, zugestellt wird. Der Unterschutzstellungsvorschlag für unbewegliche Güter wird auch der gebietsmäßig zuständigen Gemeinde zugestellt.

2. La/Il Soprintendente individua i beni materiali mobili e immobili, di proprietà privata o pubblica, la cui esecuzione risalga ad oltre 70 anni e di particolare importanza storica, architettonica, artistica, archivistica, bibliografica, etnografica, di storia della tecnica o di altra rilevanza culturale, da conservare nel pubblico interesse e da assegnare a tutela specifica. La/Il Soprintendente accerta la sussistenza dell'interesse culturale.

3. La conservazione è di pubblico interesse se il bene culturale materiale è, da un punto di vista sovraregionale, regionale o locale, un oggetto la cui perdita, distruzione o parziale distruzione comporti, secondo la valutazione della/del Soprintendente, un pregiudizio al patrimonio dei beni culturali della provincia nel suo complesso in termini di qualità, quantità di fonti storiche tramandate, varietà e diffusione.

4. In casi motivati la/il Soprintendente può proporre alla Giunta provinciale di sottoporre a vincolo di tutela anche beni culturali la cui esecuzione risalga a meno di 70 anni.

5. Il provvedimento della/del Soprintendente costituisce titolo per l'annotazione nel libro fondiario del vincolo di tutela storico-artistica.

Art. 9

Procedimento di vincolo

1. La/Il Soprintendente accerta sulla base delle valutazioni specialistiche di cui all'articolo 8, commi 2 e 3, la sussistenza dell'interesse culturale per i beni di proprietà di soggetti privati e di enti pubblici e avvia il procedimento di vincolo, notificando la proposta di dichiarazione di vincolo alla persona fisica o giuridica proprietaria o che ha il possesso o detiene il bene a qualsiasi titolo. Per i beni immobili la proposta di vincolo è notificata anche al Comune nel cui territorio è ubicato il bene.

2. Ab dem Tag der Zustellung bis zum Tag, an dem die endgültige Maßnahme der Unterschutzstellung durch die Landesregierung erlassen wird, hat der Unterschutzstellungsvorschlag dieselbe Rechtswirkung wie die endgültige Maßnahme.

3. Die Unterschutzstellungsmaßnahme wird von der Landesregierung innerhalb von 180 Tagen ab Zustellung des Unterschutzstellungsvorschlags getroffen. Nach dieser Frist verfallen die vorläufigen Schutzwirkungen des Vorschlags.

4. Die Unterschutzstellungsmaßnahme wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht und innerhalb von 30 Tagen ab ihrem Erlass der Eigentümerin/dem Eigentümer, der Besitzerin/dem Besitzer oder der Inhaberin/dem Inhaber des geschützten Kulturgutes zugestellt.

5. Wenn sich eine persönliche Zustellung laut Absatz 4 aufgrund der großen Anzahl der betroffenen Rechtssubjekte als zu aufwändig erweist oder wenn es schwierig ist, diese zu identifizieren, genügt die Veröffentlichung der Unterschutzstellungsmaßnahme für die Dauer von 30 Tagen auf der Amtstafel der Gemeinde, in der sich das Kulturgut befindet.

6. Die Landeskonservatorin/Der Landeskonservator stellt beim zuständigen Grundbuchsamt den Antrag auf Anmerkung der Denkmalschutzbindung.

7. Die Maßnahme der Landesregierung ist Rechtstitel für die Anmerkung der Denkmalschutzbindung in das Grundbuch.

Art. 10

Präventiver Schutz archäologischer Güter

1. Die Landeskonservatorin/Der Landeskonservator legt auf Grundlage wissenschaftlicher Erkenntnisse mit eigener Maßnahme die Parzellen fest, auf denen das Vorhandensein archäologischer Güter nachgewiesen ist und jene, in denen das Vorhandensein archäologischer Güter mit hoher Wahrscheinlichkeit vermutet werden kann.

2. Die Liste der Parzellen laut Absatz 1 ist auf der Internetseite des Landesdenkmalamtes veröffentlicht. Darüber hinaus sind die einzelnen Par-

2. Dalla data di notificazione fino al giorno dell'emanazione del provvedimento definitivo da parte della Giunta provinciale, la proposta di dichiarazione di vincolo produce gli stessi effetti della dichiarazione di vincolo del bene culturale.

3. Il provvedimento di vincolo è adottato dalla Giunta provinciale entro 180 giorni dalla notificazione della proposta di dichiarazione di vincolo. Oltre questo termine decadono gli effetti della tutela preventiva.

4. Il provvedimento di vincolo è pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione ed è notificato, entro 30 giorni dalla sua adozione, al soggetto proprietario, possessore o detentore del bene culturale vincolato.

5. Nel caso in cui la notificazione individuale di cui al comma 4 risulti troppo complessa per il rilevante numero di soggetti o vi sia difficoltà nella loro identificazione, è sufficiente la pubblica affissione del provvedimento di vincolo, per la durata di 30 giorni, all'albo del Comune nel cui territorio è ubicato il bene.

6. La/Il Soprintendente presenta domanda di annotazione del vincolo all'Ufficio tavolare competente.

7. Il provvedimento della Giunta provinciale costituisce titolo per l'annotazione nel libro fondiario del vincolo di tutela storico-artistica.

Art. 10

Tutela preventiva dei beni archeologici

1. La/Il Soprintendente individua con proprio provvedimento, sulla base di evidenze scientifiche, le particelle nelle quali è comprovata la presenza di beni archeologici e quelle in cui è altamente probabile la presenza di beni archeologici.

2. L'elenco delle particelle di cui al comma 1 è pubblicato sul sito internet della Soprintendenza provinciale ai beni culturali. Le singole particelle

zellen mittels geeigneter Kennzeichnung in der Online-Kartografie des Landes erfasst.

3. Die Eingriffe in das Erdreich in den Parzellen laut Absatz 1 unterliegen dem präventiven Gutachten des zuständigen Landesamtes für Archäologie, das dieses innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt des Antrages auf Begutachtung abgibt.

4. Verfällt die Frist laut Absatz 3 ergebnislos, kann die Antragstellerin/der Antragsteller die Verwaltung zum Handeln auffordern. Handelt die Verwaltung nicht innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der Aufforderung, kann die Antragstellerin/der Antragsteller gemäß Artikel 4-bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, vorgehen.

5. Treten im Zuge der baubegleitenden Überwachung der Arbeiten oder der präventiven Sondierungen in den Parzellen laut Absatz 1 archäologische Schichten und Funde zutage, kann das zuständige Landesamt für Archäologie eine systematische archäologische Grabung veranlassen.

6. Bei Auftreten archäologischer Güter von besonderer Bedeutung kann die Landeskonservatorin/der Landeskonservator ein Unterschutzstellungsverfahren einleiten.

Art. 11

Archive, Einzelarchivalien und historische Bibliotheken

1. Die Landeskonservatorin/Der Landeskonservator stellt Archive, Einzelarchivalien und historische Bibliotheken von besonderer kultureller Bedeutung, die im Eigentum, Besitz von oder in Verwahrung bei Privatpersonen sind, unter Denkmalschutz.

Art. 12

Sammlungen

1. Mit dem Verfahren laut Artikel 9 stellt die Landesregierung auf Vorschlag der Landeskonservatorin/des Landeskonservators Sammlungen von besonderer kultureller Bedeutung, die im Eigentum, Besitz von oder in Verwahrung bei Privatpersonen sind, unter Schutz.

sono inoltre riportate, con idonea evidenziazione, nella cartografia online della Provincia.

3. Gli interventi sul suolo nelle particelle di cui al comma 1 sono soggetti al parere preventivo dell'ufficio provinciale competente in materia di beni archeologici, che lo rilascia entro 30 giorni dalla ricezione della richiesta di parere.

4. Decorso inutilmente il termine di cui al comma 3, la/il richiedente può diffidare l'Amministrazione a provvedere. Se l'Amministrazione non provvede entro 30 giorni successivi al ricevimento della diffida, la/il richiedente può agire ai sensi dell'articolo 4-bis della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

5. Se nel corso dei controlli dei lavori o dei sondaggi preliminari nelle particelle di cui al comma 1 vengono alla luce strati o strutture archeologiche, l'ufficio provinciale competente in materia di beni archeologici può disporre l'esecuzione di uno scavo archeologico sistematico.

6. Nel caso di scoperta di beni archeologici di particolare importanza, la/il Soprintendente può avviare il procedimento di vincolo.

Art. 11

Archivi, singoli documenti d'archivio e biblioteche storiche

1. La/Il Soprintendente assoggetta a vincolo storico-artistico gli archivi, singoli documenti d'archivio e le biblioteche storiche di particolare importanza culturale i cui proprietari, possessori o consegnatari siano soggetti privati.

Art. 12

Raccolte

1. Con il procedimento di cui all'articolo 9 la Giunta provinciale, su proposta della/del Soprintendente, assoggetta a vincolo le raccolte di particolare importanza culturale i cui proprietari, possessori, consegnatari siano soggetti privati.

2. Die Landesregierung kann nach Anhören der Landeskonservatorin/des Landeskonservators die Veräußerung von unter Denkmalschutz gestellten Sammlungen im Eigentum von Privatpersonen verbieten, wenn dadurch ein Schaden an der Erhaltung entsteht oder die öffentliche Nutzung oder Zugänglichkeit beeinträchtigt werden.

Art. 13

Aufhebung des Denkmalschutzes

1. Geschützte Kulturgüter, die etwa durch Zeitläufte, Naturkatastrophen und Unglücksfälle sowie widerrechtlich, ohne ausdrückliche Ermächtigung der Landeskonservatorin/des Landeskonservators verändert, teilweise oder gänzlich zerstört wurden oder aus sonstigen Gründen nicht mehr jene Bedeutung besitzen, derentwegen sie unter Denkmalschutz gestellt wurden, stehen weiterhin, auch als bloße Überreste, so lange unter Denkmalschutz, bis die Landeskonservatorin/der Landeskonservator auf Antrag der Eigentümerin/des Eigentümers, einer Miteigentümerin/eines Miteigentümers, der Landeshauptfrau/des Landeshauptmanns oder von Amts wegen, durch eigene Maßnahme festgestellt hat, dass an der Erhaltung kein öffentliches Interesse mehr besteht.

2. Die Landeskonservatorin/Der Landeskonservator stellt beim zuständigen Grundbuchsamt den Antrag auf Löschung der Denkmalschutzbindung.

2. ABSCHNITT

BENENNUNG VON STRASSEN, WEGEN, BRÜCKEN UND PLÄTZEN

Art. 14

Benennung von Straßen, Wegen, Brücken und Plätzen

1. Die Benennung von öffentlichen Straßen, Wegen, Brücken und Plätzen, die Bezeichnung von öffentlichen Gebäuden, die Errichtung von Denkmälern an öffentlichen oder der Öffentlichkeit zugänglichen Orten erfolgt durch Beschluss des zuständigen Gemeindeorgans. Für die Benennung von Gebäuden und Denkmälern erteilt die Landeskonservatorin/der Landeskonservator ein obligatorisches Gutachten.

2. La Giunta provinciale, sentita/sentito la/il Soprintendente, può vietare l'alienazione di raccolte sottoposte a vincolo di tutela di proprietà di privati, qualora ne derivi un danno alla conservazione o ne venga pregiudicata la fruizione o l'accessibilità pubblica.

Art. 13

Cancellazione del vincolo

1. I beni culturali vincolati che, per effetto di vicende storiche, disastri naturali o sinistri oppure illegittimamente, senza espressa autorizzazione della/del Soprintendente, siano stati trasformati, parzialmente o interamente distrutti, o che per altri motivi non possiedano più la stessa rilevanza per cui sono stati assoggettati a tutela specifica, restano vincolati, anche come semplici resti, fino a quando la/il Soprintendente, su richiesta della proprietaria/del proprietario, di una comproprietaria/un comproprietario, della/del Presidente della Provincia o d'ufficio, abbia accertato con proprio provvedimento che non sussiste più alcun interesse pubblico alla loro conservazione.

2. La/Il Soprintendente presenta domanda di cancellazione del vincolo di tutela storico-artistica all'Ufficio del Libro fondiario.

CAPO II

DENOMINAZIONE DI STRADE, SENTIERI, PONTI E PIAZZE

Art. 14

Denominazione di strade, sentieri, ponti e piazze

1. La denominazione di strade, sentieri, ponti e piazze pubblici, l'intitolazione di edifici pubblici e l'erezione in luogo pubblico o aperto al pubblico, di monumenti avviene con delibera del competente organo comunale. Per la denominazione di edifici e monumenti viene rilasciato un parere obbligatorio dalla/dal Soprintendente.

2. Öffentliche Orte dürfen nicht nach Personen benannt werden, die vor weniger als zehn Jahren verstorben sind. Der Öffentlichkeit zugängliche Denkmäler, Gedenktafeln oder andere dauerhafte Andenken dürfen nicht Personen gewidmet werden, die vor weniger als zehn Jahren verstorben sind, mit Ausnahme der Friedhöfe und der Kirchen für die Geistlichkeit oder die Wohltäterinnen/Wohltäter, sowie der Kriegsoffer.

3. Die Landesregierung kann, nach Anhören der Landeskonservatorin/des Landeskonservators, von den Vorgaben laut Absatz 2 absehen, sofern die Benennung oder Widmung Personen zugedacht wird, die besondere Verdienste um die Gemeinschaft erworben haben.

IV. TITEL DENKMALPFLEGE

1. ABSCHNITT LEITLINIEN

Art. 15 *Denkmalliste*

1. Das Landesdenkmalamt führt die Liste aller denkmalgeschützten beweglichen und unbeweglichen Bau-, Kunst- und Bodendenkmäler sowie privaten Archive.

2. Die Liste wird der Öffentlichkeit zum Zwecke der Information und der Bewusstseinsbildung über die Internetseite des Landesdenkmalamtes und die Portale der Landesverwaltung zugänglich gemacht.

Art. 16 *Leitlinien*

1. Die Landesregierung beschließt innerhalb von sechs Monaten nach Inkrafttreten dieses Gesetzes Leitlinien zur Denkmalpflege des Landes. Diese enthalten die denkmalfachlichen Grundsätze zum Umgang mit beweglichen und unbeweglichen denkmalgeschützten Bau- und Kunstdenkmälern, Bodendenkmälern, Archivalien und historischen Bibliotheken laut Artikel 2.

2. Die Leitlinien ermöglichen die Nachvollziehbarkeit des denkmalfachlichen Handelns des Landesdenkmalamtes und das Verständnis für

2. Nessun luogo pubblico può essere intitolato al nome di persone decedute da meno di dieci anni. Nessun monumento, lapide o altro ricordo permanente, ad eccezione di quelli situati nei cimiteri o dedicati nelle chiese a dignitari ecclesiastici o benefattrici/benefattori o dedicati ai caduti in guerra, può essere dedicato in luogo pubblico o aperto al pubblico a persone decedute da meno di dieci anni.

3. La Giunta provinciale, sentita/sentito la/il Soprintendente, può consentire deroghe a quanto previsto al comma 2, purché l'intitolazione o la dedica sia fatta a persone particolarmente benemerite per la collettività.

TITOLO IV TUTELA DEI BENI CULTURALI

CAPO I LINEE GUIDA

Art. 15 *Elenco dei beni culturali*

1. La Soprintendenza provinciale ai beni culturali gestisce l'elenco di tutti i beni mobili e immobili architettonici, artistici, archeologici e di tutti gli archivi privati sottoposti a vincolo di tutela.

2. L'elenco è pubblicato a scopo di informazione e sensibilizzazione sul sito internet della Soprintendenza provinciale ai beni culturali e sui portali della Amministrazione provinciale.

Art. 16 *Linee guida*

1. La Giunta provinciale delibera, entro sei mesi dall'entrata in vigore della presente legge, le linee guida per la conservazione dei beni culturali della provincia. Queste linee guida contengono i principi di tutela da osservare nella gestione dei beni mobili e immobili architettonici, artistici, archeologici, archivistici e bibliotecari vincolati di cui all'articolo 2.

2. Le linee guida rendono comprensibile e trasparente l'azione della Soprintendenza provinciale ai beni culturali nel campo della tutela e favo-

das Wesen von Denkmälern, Kulturgütern und historischen Stätten.

Art. 17
Forschung

1. Das Landesdenkmalamt und seine Organisationseinheiten sind wissenschaftliche Forschungsinstitutionen des Landes und führen Forschungsprojekte in den Bereichen Bau- und Kunstdenkmäler, Bodendenkmäler, Archive und Geschichtsforschung durch oder geben solche in Auftrag und können sie in eigenen wissenschaftlichen Reihen veröffentlichen und die entsprechenden Kosten tragen.

2. Das Landesdenkmalamt und seine Organisationseinheiten können in Zusammenhang mit den Zielen der denkmalrelevanten Erfassung, Beforschung, Vermittlung und Aufwertung der Kulturgüter laut Artikel 2 für deren Planung, Durchführung, Veröffentlichung und Vermittlung Maßnahmen ergreifen und die entsprechenden Kosten tragen.

3. Die Finanzierung der Tätigkeiten und Maßnahmen im Zusammenhang mit der Beforschung, Vermittlung und Aufwertung von Kulturgütern dient auch zur Deckung von Ausgaben für Verpflegung, Unterkunft und Fahrtkosten von Referierenden bei und von Teilnehmenden an diesen Tätigkeiten.

Art. 18
Digitalisierung von Kulturgütern

1. Das Landesdenkmalamt kann Maßnahmen zur digitalen Erfassung, Metadatenerstellung und Digitalisierung von Kulturgütern in Eigenregie durchführen oder entsprechende Aufträge an Dritte vergeben.

2. ABSCHNITT
SCHÄDEN AN KULTURGÜTERN

Art. 19
Schäden und Wiederherstellung

1. Wird einem geschützten Kulturgut durch Missachtung der gesetzlichen Erhaltungspflicht Schaden zugefügt, ordnet die Landeskonservatorin/der Landeskonservator die Durchführung der

riscono la conoscenza dei monumenti, dei beni culturali e dei siti storici.

Art. 17
Ricerca

1. La Soprintendenza provinciale ai beni culturali e le sue strutture organizzative sono istituzioni scientifiche di ricerca della Provincia, effettuano o commissionano progetti di ricerca in materia di beni architettonici e artistici, beni archeologici, archivi e ricerca storica e possono pubblicarli in apposite collane scientifiche e sostenerne i costi.

2. La Soprintendenza provinciale ai beni culturali e le sue strutture organizzative, ai fini di censimento, ricerca, divulgazione e valorizzazione dei beni culturali di cui all'articolo 2, possono adottare misure per la pianificazione ed esecuzione di tali attività, nonché per la pubblicazione e divulgazione, sostenendone i costi.

3. Il finanziamento delle attività e delle misure relative alla ricerca, divulgazione e valorizzazione dei beni culturali serve anche a coprire le spese di vitto, alloggio e di viaggio di relatori, relatrici e partecipanti a tali attività.

Art. 18
Digitalizzazione di beni culturali

1. La Soprintendenza provinciale ai beni culturali può eseguire in proprio interventi per il censimento digitale, la produzione di metadati e la digitalizzazione di beni culturali o affidare i relativi incarichi a terzi.

CAPO II
DANNEGGIAMENTO DI BENI CULTURALI

Art. 19
Danni e reintegrazione

1. Se per effetto della violazione degli obblighi di conservazione un bene culturale subisce un danno, la/il Soprintendente ordina l'esecuzione delle opere necessarie alla reintegrazione intera-

Arbeiten zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes auf alleinige Kosten der/des für den Schaden Verantwortlichen an.

2. Ist das beschädigte Kulturgut städtebaulich von Relevanz, teilt die Landeskonservatorin/der Landeskonservator den Beginn des Verfahrens und die abschließende Maßnahme auch der betroffenen Gemeinde mit.

3. Bei Missachtung der Anordnung laut Absatz 1 wird die Wiederherstellung von Amts wegen vorgenommen; die Kosten hierfür trägt zur Gänze die/der für den Schaden Verantwortliche. Die Eintreibung des entsprechenden Betrags erfolgt in der Weise, wie sie für die Einnahmen des Landes vorgesehen ist.

4. Ist eine Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands nicht möglich, ist die/der für den Schaden Verantwortliche verpflichtet, dem Land jenen Betrag vollständig zu vergüten, der dem Wert des zerstörten Gutes oder der Wertminderung entspricht, und das eventuelle Bauvolumen gilt als erloschen.

5. Erkennt die/der Verantwortliche die Höhe des von der Landeskonservatorin/vom Landeskonservator festgelegten Betrags laut Absatz 4 nicht an, wird dieser von der Landesregierung nach Anhören einer/eines Sachverständigen festgelegt.

3. ABSCHNITT FÖRDERUNG UND ANKAUF

Art. 20

Baudenkmäler und Kunstdenkmäler

1. Die Landesregierung kann dem Eigentümer/der Eigentümerin oder der Verwalterin/dem Verwalter eines unter Denkmalschutz gestellten Bau- oder Kunstdenkmals für Maßnahmen zu dessen Erhaltung, Restaurierung, Konservierung, Erforschung und Schätzung Beiträge und Prämien gewähren, wobei auch geleistete fachgerechte Eigenarbeit anerkannt werden kann.

2. Die Landesregierung kann den Eigentümerinnen/Eigentümern, Besitzerinnen/Besitzern oder Inhaberinnen/Inhabern für die Erhaltung, Restaurierung und Konservierung von nicht denkmalgeschützten Kunstwerken, Kleindenkmälern und

mente a spese del soggetto responsabile del danno.

2. Qualora il bene culturale danneggiato abbia rilievo urbanistico-edilizio, la/il Soprintendente comunica l'avvio del procedimento e il provvedimento finale anche al Comune interessato.

3. In caso di inottemperanza all'ordine impartito ai sensi del comma 1, si provvede d'ufficio all'esecuzione della reintegrazione. Le spese sono interamente a carico del soggetto responsabile del danno. Al recupero delle somme relative si provvede nelle forme previste per le entrate patrimoniali della Provincia.

4. Quando la reintegrazione non sia possibile, il soggetto responsabile del danno deve corrispondere interamente alla Provincia una somma pari al valore del bene perduto o alla diminuzione di valore subita; l'eventuale volume edilizio è considerato estinto.

5. Se la determinazione della somma di cui al comma 4, fatta dalla/dal Soprintendente, non è accettata dal soggetto responsabile, la somma stessa è determinata dalla Giunta provinciale, sentita/sentito un'esperta/un esperto in materia.

CAPO III AGEVOLAZIONI E ACQUISTI

Art. 20

Beni architettonici e beni artistici

1. La Giunta provinciale può concedere alla proprietaria/al proprietario, all'amministratrice/amministratore di un bene architettonico o artistico assoggettato a vincolo di tutela storico-artistica contributi e premi per interventi di mantenimento, restauro, conservazione, studio e stima dello stesso; sono agevolabili anche gli interventi in proprio eseguiti a regola d'arte.

2. La Giunta provinciale può concedere ai soggetti proprietari, possessori o detentori contributi e premi per il mantenimento, il restauro e la conservazione di opere d'arte, monumenti minori e tetti in paglia non sottoposti a vincolo di tutela.

Strohdächern Beiträge und Prämien gewähren. Die entsprechenden Maßnahmen werden unter Aufsicht des Landesdenkmalamtes durchgeführt, wobei auch geleistete fachgerechte Eigenarbeit anerkannt werden kann.

Art. 21
Archäologische Güter

1. Private Eigentümerinnen und Eigentümer können archäologische Voruntersuchungen und Grabungen, die bei Eingriffen in das Erdreich zum Schutz, zur Erhaltung und Aufwertung archäologischer Kulturgüter erforderlich sind, auf eigene Kosten durchführen lassen. Die archäologischen Voruntersuchungen und Grabungen werden vom zuständigen Landesamt für Archäologie geleitet und beaufsichtigt. Die Landesregierung kann Privatpersonen Beiträge für die von ihnen getragenen Kosten gewähren.

2. Die Landesregierung kann privaten Eigentümerinnen und Eigentümern für die Musealisierung archäologischer Güter von besonderem archäologischem und geschichtlichem Wert, die auf deren Grundeigentum freigelegt wurden, bei gegebenem Interesse an einer öffentlichen Nutzung Beiträge für Baumaßnahmen gewähren.

3. Um die öffentliche Nutzung der musealisierten archäologischen Fundstätten zu gewährleisten, wird zwischen dem Land und den betroffenen Parteien eine entsprechende Vereinbarung abgeschlossen.

Art. 22
Archive und Sammlungen

1. Die Landesregierung kann Eigentümerinnen/Eigentümern, Besitzerinnen/Besitzern und Inhaberinnen/Inhabern von privaten und von kirchlichen Archiven, von historisch bedeutsamen Einzelarchivalien, geschichtlich wertvollen Bibliotheken, Buch- und Handschriftenbeständen sowie Einzelstücken für deren Erhaltung und Aufwertung Beiträge und Prämien gewähren.

2. Die Landesregierung kann Eigentümerinnen/Eigentümern, Besitzerinnen/Besitzern und Inhaberinnen/Inhabern privater Sammlungen, die unter Schutz stehen, für deren Erhaltung, Restaurierung und Aufwertung Beiträge und Prämien gewähren.

Gli interventi sono eseguiti sotto la sorveglianza della Soprintendenza provinciale ai beni culturali; sono agevolabili anche gli interventi in proprio eseguiti a regola d'arte.

Art. 21
Beni archeologici

1. I soggetti privati proprietari possono fare eseguire a proprie spese indagini e scavi archeologici che si rendano necessari, in caso di interventi nel suolo, per la tutela, la conservazione e la valorizzazione di beni culturali archeologici. Le indagini e gli scavi archeologici sono diretti e controllati dall'ufficio provinciale competente in materia di beni archeologici. La Giunta provinciale può concedere a soggetti privati contributi per le spese sostenute.

2. La Giunta provinciale può concedere a soggetti privati contributi per opere edili per la musealizzazione di beni archeologici di particolare valore archeologico e storico rinvenuti nella loro proprietà, in caso di effettivo interesse a una fruizione pubblica.

3. La Provincia e le parti interessate stipulano apposite convenzioni per garantire la fruizione pubblica dei siti archeologici.

Art. 22
Archivi e raccolte

1. La Giunta provinciale può concedere ai soggetti proprietari, possessori o detentori di archivi privati ed ecclesiastici, di singoli documenti d'archivio di importanza storica, di biblioteche, fondi di libri e manoscritti e di pezzi unici di rilevante valore storico, contributi e premi per la loro conservazione e valorizzazione.

2. La Giunta provinciale può concedere ai soggetti proprietari, possessori o detentori di raccolte private sottoposte a vincolo di tutela contributi per la loro conservazione e valorizzazione e per il loro restauro.

Art. 23

Außerordentliche Beiträge

1. Bei Anlässen, die für das Land von außerordentlicher geschichtlicher Bedeutung sind, kann die Landesregierung auch über die Landesgrenzen hinaus Beiträge für die Restaurierung von in diesem Zusammenhang bedeutsamen Kulturgütern gewähren.

Art. 24

Richtlinien

1. Die Landesregierung legt innerhalb von sechs Monaten nach Inkrafttreten dieses Gesetzes die Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen und Prämien laut diesem Abschnitt fest.

Art. 25

Ankäufe

1. Die Landesregierung kann auf Vorschlag der Landeskonservatorin/des Landeskonservators bewegliche und unbewegliche materielle Kulturgüter wie Bau- und Kunstdenkmäler, Bodendenkmäler, einzelne Archivalien, ganze Archivbestände, Archivaliensammlungen, Sammlungen, historische Bibliotheken oder Einzelstücke von besonderem historischem Wert erwerben.

4. ABSCHNITT VORKAUFSRECHT

Art. 26

Ausschluss vom Vorkaufsrecht

1. Das von den Artikeln 60 und folgenden des gesetzesvertretenden Dekrets vom 22. Jänner 2004, Nr. 42, vorgesehene Vorkaufsrecht gilt nicht bei Eigentumsübertragungen innerhalb des dritten Verwandtschaftsgrades, wenn es sich um denkmalgeschützte Bauten, Kunstdenkmäler, Archive, Sammlungen und historische Bibliotheken handelt, die Bestandteil eines geschlossenen Hofes sind. Die Meldungspflicht von Eigentumsübertragungen bleibt aufrecht.

2. Das von den Artikeln 60 und folgenden des gesetzesvertretenden Dekrets vom 22. Jänner 2004, Nr. 42, vorgesehene Vorkaufsrecht findet bei Lease-back-Operationen keine Anwendung,

Art. 23

Contributi straordinari

1. In occasione di ricorrenze di straordinaria importanza storica per la provincia di Bolzano, la Giunta provinciale può concedere, anche oltre i confini provinciali, contributi per il restauro di beni culturali significativi per tali eventi.

Art. 24

Criteri

1. Entro sei mesi dall'entrata in vigore della presente legge la Giunta provinciale determina i criteri per la concessione dei contributi e dei premi di cui al presente capo.

Art. 25

Acquisti

1. La Giunta provinciale può acquistare beni culturali materiali mobili e immobili quali beni architettonici, artistici e archeologici, singoli documenti e interi fondi d'archivio, raccolte archivistiche, raccolte, biblioteche storiche o pezzi unici di rilevante valore storico, su proposta della/del Soprintendente.

CAPO IV DIRITTO DI PRELAZIONE

Art. 26

Esclusione dal diritto di prelazione

1. Il diritto di prelazione di cui agli articoli 60 e seguenti del decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42, non trova applicazione nel caso di trasferimento della proprietà entro il terzo grado di parentela, qualora si tratti di edifici, beni artistici, archivi, raccolte e biblioteche storiche assoggettati a vincolo di tutela storico-artistica facenti parte di un maso chiuso. Resta fermo l'obbligo di denuncia dei trasferimenti di proprietà.

2. Il diritto di prelazione di cui agli articoli 60 e seguenti del decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42, non trova applicazione in caso di operazioni di lease-back, se la locataria/il locatario si obbliga

sofern sich die Leasingnehmerin/der Leasingnehmer vertraglich verpflichtet, das im Leasingvertrag vorgesehene Rückkaufsrecht auszuüben. Bei Nichteinhaltung der vertraglichen Verpflichtung zur Ausübung des Rückkaufsrechts kann das Vorkaufsrecht innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf des entsprechenden Leasingvertrags ausgeübt werden.

5. ABSCHNITT BAU- UND KUNSTDENKMÄLER

Art. 27 *Teilung von Parzellen*

1. Die Grundbuchämter teilen dem Landesdenkmalamt sämtliche in ihren jeweiligen Zuständigkeitsbereichen vorgenommene Teilungen von Bau- und von Grundparzellen mit direkter oder indirekter Denkmalschutzbindung innerhalb von 30 Tagen schriftlich mit.

Art. 28 *Bauinventar des Landes*

1. Das Landesdenkmalamt erstellt und führt für sämtliche Gemeinden des Landes ein digitales Inventar der relevanten Einzelbauten, Gebäudegruppen und Ortsbilder, ausgehend von der fran-zisko-josephinischen Katastermappe bis zur Gegenwart. Das Inventar dient dem Land und den Gemeinden als Grundlage für den Umgang mit dem gebauten Kulturerbe und für die Feststellung der Denkmalschutzwürdigkeit. Das Inventar wird auf der Grundlage neuer wissenschaftlicher Erkenntnisse periodisch ergänzt und aktualisiert. Die Kosten für die Führung und Erstellung des Bauinventars gehen zu Lasten des Landeshaushalts.

Art. 29 *Archiv für Baukultur*

1. Das Land fördert die Entstehung und Führung eines Archivs für Baukultur, das der Aufbewahrung, Erhaltung, Erschließung, Verzeichnung, Digitalisierung und Erforschung von Vor- und Nachlässen von Personen, die in den Bereichen Architektur, Bauingenieurwesen und Bauwesen tätig waren sowie der Vermittlung von Baukultur und Architektur dient.

contrattualmente a esercitare il diritto di riscatto previsto nel contratto di leasing. In caso di inadempimento dell'obbligo contrattuale di esercitare il diritto di riscatto, il diritto di prelazione può essere esercitato entro 60 giorni dalla scadenza del rispettivo contratto di leasing.

CAPO V BENI ARCHITETTONICI ED ARTISTICI

Art. 27 *Frazionamento di particelle*

1. Gli Uffici del Libro fondiario comunicano entro 30 giorni alla Soprintendenza provinciale ai beni culturali tutti i frazionamenti di particelle edificiali e fondiarie con vincolo diretto o indiretto di tutela storico-artistica eseguiti nelle rispettive zone di competenza.

Art. 28 *Inventario edilizio provinciale*

1. La Soprintendenza provinciale ai beni culturali predispone e gestisce, per tutti i Comuni della provincia, un inventario digitale dei singoli edifici, dei gruppi di edifici e degli insediamenti a partire dalla mappa catastale dell'epoca di Francesco Giuseppe. L'inventario serve alla Provincia e ai Comuni per la gestione del patrimonio culturale edilizio e per l'accertamento del valore storico-artistico ai fini dell'imposizione del vincolo. L'inventario è integrato e aggiornato periodicamente sulla base delle nuove conoscenze scientifiche. Gli oneri per la predisposizione e la gestione dell'inventario edilizio sono a carico del bilancio provinciale.

Art. 29 *Archivio di cultura edilizia*

1. La Provincia promuove l'istituzione di un archivio di cultura edilizia, finalizzato alla custodia, conservazione, conoscenza, registrazione e digitalizzazione e allo studio di lasciti di persone che hanno operato nei campi dell'architettura, dell'ingegneria edile e dell'edilizia, nonché alla diffusione della cultura edilizia e dell'architettura.

Art. 30
Technische Kulturgüter

1. Für den Umgang mit den Technischen Kulturgütern kann das Land mit Körperschaften und Vereinen auch privater Natur eine Fördervereinbarung abschließen.

Art. 31
Kennzeichnung von Bau- und Kunstdenkmälern

1. Bau- und Kunstdenkmäler werden durch eine vom Land zur Verfügung gestellte Plakette mit dem internationalen Emblem für Denkmäler „Blue Shield“ als solche gekennzeichnet. Diese Kennzeichnung dient der Information der Öffentlichkeit und im Rahmen des Kulturgüterschutzes als Information von Bevölkerungsschutzorganisationen bei Elementarereignissen und Bergungsmaßnahmen.

Art. 32
Historische Ortskerne und Innenstädte

1. Die Zuständigkeit für die Beschilderung, die Beleuchtung, die Bodenbeläge, die Ausstattung und Möblierung der Straßen und Plätze in den historischen Ortskernen und Innenstädten liegt beim zuständigen Gemeindegremium. Das Landesdenkmalamt erlässt dazu Richtlinien.

6. ABSCHNITT
ARCHÄOLOGIE UND CHRONIKWESEN

Art. 33
Paläontologische Kulturgüter

1. Das Landesdenkmalamt gewährleistet den Schutz, die Erhaltung und die Aufwertung paläontologischer Kulturgüter in Zusammenarbeit mit Fachleuten für Paläontologie von Universitäten, Museen und öffentlichen Körperschaften durch Abschluss einer entsprechenden Vereinbarung zur Zusammenarbeit.

Art. 34
Verwendung von Metallsuchgeräten

1. Auf dem gesamten Landesgebiet ist jede nicht ermächtigte Verwendung von Metallsuchge-

Art. 30
Beni tecnici culturali

1. Per la gestione dei beni tecnici culturali la Provincia può stipulare con enti e associazioni, anche private, una convenzione di finanziamento.

Art. 31
Contrassegno per i beni architettonici e artistici

1. I beni architettonici e artistici sono contrassegnati come tali tramite una targhetta con il simbolo internazionale di monumento "blue shield", messa a disposizione dalla Provincia. Tale contrassegno serve a informare la cittadinanza e, nel quadro della tutela dei beni culturali, le organizzazioni di protezione civile in caso di eventi naturali e interventi di soccorso.

Art. 32
Centri storici e centri urbani

1. La competenza per l'apposizione di insegne, l'illuminazione, la pavimentazione, l'arredo urbano di strade e piazze di centri storici e centri urbani spetta al competente organo comunale. La Soprintendenza provinciale ai beni culturali emana linee guida al riguardo.

CAPO VI
ARCHEOLOGIA E CRONISTORIA LOCALE

Art. 33
Beni culturali paleontologici

1. La Soprintendenza provinciale ai beni culturali assicura la tutela, la conservazione e la valorizzazione dei beni culturali paleontologici in collaborazione con esperte paleontologhe/esperti paleontologi di università, musei ed enti pubblici tramite la stipula di un apposito accordo di collaborazione.

Art. 34
Uso di rilevatori di metalli

1. Sul territorio provinciale è vietato ogni uso non autorizzato di rilevatori di metalli. Chiunque

räten untersagt. Wer ein Metallsuchgerät verwenden will, muss bei der Landeskonservatorin/beim Landeskonservator eine entsprechende Ermächtigung beantragen, wobei exakt anzugeben ist, wo und für welche Zwecke das Gerät verwendet wird.

2. Für die Verwendung von Metallsuchgeräten in Zonen von archäologischem Interesse muss die Ermächtigung für jedes abzusuchende Areal eigens erteilt werden.

3. Wer Metallsuchgeräte ohne Ermächtigung einsetzt, unterliegt einer verwaltungsrechtlichen Geldbuße in Höhe von 500,00 Euro bis 3.000,00 Euro. In Zonen von archäologischem Interesse wird eine Geldbuße in dreifacher Höhe verhängt.

4. Die Kontrolle der Einhaltung dieses Artikels obliegt dem dazu von der Landeskonservatorin/vom Landeskonservator ermächtigten Personal des Landesdenkmalamtes, den Kontrollorganen der für Natur, Landschaft und Raumentwicklung sowie Forstwirtschaft zuständigen Landesabteilungen und den Organen der Ortspolizei.

Art. 35 *Chronikwesen*

1. Die Zusammenarbeit der Chronisten und Chronistinnen mit dem Landesarchiv und die Förderung seitens des Landes werden mit einer Fördervereinbarung geregelt.

V. TITEL ARCHIVWESEN

1. ABSCHNITT ARCHIVE

Art. 36 *Öffentliche und private Archive*

1. Öffentliche und private Archive erhalten das zur dauernden Aufbewahrung bestimmte Schrift- und Bildgut, machen es der Öffentlichkeit zugänglich und gewährleisten dessen Nutzung zu Forschungszwecken.

intenda utilizzare rilevatori di metalli deve chiedere la relativa autorizzazione alla/al Soprintendente, indicando precisamente dove e a quali scopi verrà impiegato lo strumento.

2. Per l'uso di rilevatori di metalli in zone di interesse archeologico l'autorizzazione deve essere rilasciata espressamente per ogni area di ricerca.

3. Chiunque utilizzi rilevatori di metalli senza autorizzazione è soggetto al pagamento di una sanzione amministrativa pecuniaria da 500,00 euro a 3.000,00 euro. Nelle zone di interesse archeologico la sanzione è triplicata.

4. Il controllo sull'osservanza delle disposizioni del presente articolo spetta al personale della Soprintendenza provinciale ai beni culturali autorizzato dalla/dal Soprintendente, agli organi di controllo delle Ripartizioni provinciali competenti in materia di beni culturali e foreste, e agli organi di polizia locale.

Art. 35 *Cronistoria locale*

1. La collaborazione delle persone che si occupano di cronistoria locale con l'Archivio provinciale e il sostegno da parte della Provincia sono regolati da una convenzione di finanziamento.

TITOLO V ARCHIVI

CAPO I ARCHIVI

Art. 36 *Archivi pubblici e privati*

1. Gli archivi pubblici e privati custodiscono il materiale d'archivio e fotografico destinato alla conservazione permanente, ne consentono la consultazione da parte del pubblico e ne garantiscono l'uso per la ricerca scientifica.

Art. 37
Landesarchiv

1. Das Landesarchiv ist die Organisationseinheit des Landesdenkmalamtes, die für das Archivwesen des Landes zuständig ist. Es hat folgende Aufgaben:

- a) die Führung des Landesarchivs,
- b) die Förderung des Archivwesens und die Aufwertung der Schrift- und Bildgut umfassenden Archive im Land,
- c) die Erforschung der Landesgeschichte, die Planung, Ausarbeitung, Durchführung von Forschungsprojekten auch durch Drittbeauftragung, die Veröffentlichung der Forschungsergebnisse in eigenen wissenschaftlichen Reihen, die Verbreitung durch Fortbildungs- und Vermittlungsveranstaltungen und den Erwerb von Fachpublikationen,
- d) die Verwahrung der Archive und Unterlagen laut Artikel 6 und Tabelle A des Gesetzes vom 11. März 1972, Nr. 118,
- e) die Erhaltung der zur dauernden Verwahrung bestimmten Archive, Unterlagen und Daten der Gesetzgebungs- und Verwaltungsorgane des Landes und der vom Land abhängigen Körperschaften, Anstalten und Selbstverwaltungsbetriebe, die an das Landesarchiv abgegeben werden,
- f) die Erhaltung aller übrigen, zur dauernden Verwahrung bestimmten Archive, Unterlagen und Daten, deren Eigentümer/Eigentümerinnen oder Verwalter/Verwalterinnen aufgrund von Rechtsvorschriften oder anderen Rechtstiteln das Land ist,
- g) die Aufsicht über die Archive der örtlichen Körperschaften im Land und über die unter Schutz gestellten Archive, Unterlagen und Einzelarchivalien, die aufgrund eines beliebigen Rechtstitels im Eigentum, Besitz von oder in Verwahrung bei Privatpersonen sind.

2. Das Landesarchiv ist zu Forschungs- und Dokumentationszwecken befugt, die Archive, Unterlagen und Einzelarchivalien laut Absatz 1 einzusehen.

3. Maßnahmen für die Erhaltung und Nutzung von zur dauernden Aufbewahrung bestimmten Archiven und Unterlagen, die geschichtlich von Interesse und Eigentum von Körperschaften und Einrichtungen der katholischen Kirche oder anderer gesetzlich anerkannter Religionsgemeinschaften sind, werden unter Berücksichtigung der

Art. 37
Archivio provinciale

1. L'Archivio provinciale è la struttura organizzativa della Soprintendenza provinciale ai beni culturali competente per gli archivi della provincia. Le sue funzioni sono:

- a) la gestione dell'archivio provinciale;
- b) la promozione dell'archivistica e la valorizzazione degli archivi esistenti in provincia in cui sono conservati documenti e fotografie;
- c) lo studio della storia della provincia, la pianificazione, l'elaborazione e l'attuazione di progetti di ricerca, anche tramite incarico a terzi; la pubblicazione dei risultati di tali studi in proprie collane scientifiche e la loro diffusione attraverso attività di formazione e comunicazione; l'acquisto di pubblicazioni specializzate;
- d) la custodia degli archivi e dei documenti ai sensi dell'articolo 6 e della tabella A, della legge 11 marzo 1972, n. 118;
- e) la conservazione degli archivi, dei documenti e dei dati degli organi legislativi e amministrativi della Provincia nonché degli enti, degli istituti e delle aziende autonome da essa dipendenti, versati nell'Archivio provinciale e destinati alla conservazione permanente;
- f) la conservazione di tutti i rimanenti archivi, dati e documenti destinati alla conservazione permanente che la Provincia abbia in proprietà o in gestione per disposizione di legge o ad altro titolo;
- g) la vigilanza sugli archivi degli enti locali della provincia e su archivi, atti e singoli documenti sottoposti a tutela, che siano di proprietà, in possesso o detenuti da persone private, a qualsiasi titolo.

2. L'Archivio provinciale ha la facoltà di consultare gli archivi, gli atti e i singoli documenti di cui al comma 1 ai fini della ricerca scientifica e a scopo di documentazione.

3. I provvedimenti concernenti la conservazione e la consultazione degli archivi e dei documenti d'interesse storico appartenenti ad enti e istituzioni della Chiesa cattolica o di altre confessioni religiose legalmente riconosciute, sono adottati d'intesa tra la/il Soprintendente e le rispettive autorità ecclesiastiche, tenendo conto delle esi-

konfessionsbedingten Erfordernisse im Einvernehmen zwischen der Landeskonservatorin/dem Landeskonservator und den entsprechenden kirchlichen Stellen getroffen.

4. Das Landesarchiv übernimmt in Abstimmung und enger Zusammenarbeit mit den für die Organisation und Informatik zuständigen Organisationseinheiten und Betrieben des Landes die Verantwortung für die Langzeitspeicherung der elektronischen Unterlagen des Landes und erarbeitet mit diesen die entsprechenden Richtlinien.

Art. 38

Nutzung des Landesarchivs

1. Die Nutzung des Landesarchivs und dessen Bestände ist kostenlos.

2. ABSCHNITT RECHTSNATUR DER ARCHIVE

Art. 39

Rechtsnatur der Archive

1. Die Archive, Registraturen, Unterlagen und Einzelarchivalien des Landes und der örtlichen Körperschaften sind der Regelung über das öffentliche Gut unterworfen.

Art. 40

Schutz der Archive, Unterlagen und Einzelarchivalien

1. Stellt das Landesarchiv fest, dass sich Archive, Unterlagen oder Einzelarchivalien aus dem Eigentum einer örtlichen Körperschaft im Besitz Dritter befinden, hat es die Eigentümerin/der Eigentümer unverzüglich davon in Kenntnis zu setzen, damit diese ihre Rechte wahren kann. Gleichzeitig fordert das Landesarchiv den besitzenden Dritten/die besitzende Dritte zur Rückgabe der Güter auf.

Art. 41

Einsehbarkeit von Unterlagen und Archiven

1. Die im Landesarchiv verwahrten Archive, Unterlagen und Einzelarchivalien sind grundsätz-

genze del culto.

4. L'Archivio provinciale si assume, in accordo e stretta collaborazione con le strutture organizzative e le agenzie della Provincia competenti per l'organizzazione e l'informatica, la responsabilità per la conservazione a lungo termine dei documenti digitali della Provincia, ed elabora con tali strutture linee guida adeguate.

Art. 38

Consultazione dell'Archivio provinciale

1. La consultazione dei documenti presenti nell'Archivio provinciale e nei fondi ivi conservati è gratuita.

CAPO II CONDIZIONE GIURIDICA DEGLI ARCHIVI

Art. 39

Condizione giuridica degli archivi

1. Gli archivi, le registrature, gli atti e i singoli documenti che appartengono alla Provincia o agli enti locali sono soggetti al regime del demanio pubblico.

Art. 40

Tutela di archivi, documentazione e singoli documenti

1. Qualora l'Archivio provinciale accerti che atti o singoli documenti d'archivio di proprietà di un ente locale si trovano in possesso di terzi è tenuto a informare tempestivamente l'ente proprietario, affinché quest'ultimo possa tutelare i suoi diritti. Allo stesso tempo l'Archivio provinciale sollecita il terzo detentore a restituire i beni.

Art. 41

Consultabilità dei documenti e degli archivi

1. I documenti conservati presso l'Archivio provinciale sono liberamente consultabili ad ecce-

lich frei einsehbar; davon ausgenommen sind:

- a) Unterlagen, die von der Landesregierung oder vom Landtag als vertraulich eingestuft werden; diese werden erst 30 Jahre nach dem Tag ihrer Ausstellung einsehbar,
- b) Unterlagen, die sensible Daten oder Daten in Zusammenhang mit strafrechtlichen Maßnahmen enthalten und ausdrücklich in den Datenschutzbestimmungen angeführt sind; diese werden 40 Jahre nach Ausstellung einsehbar,
- c) Unterlagen, die Aufschluss über den Gesundheitszustand, das Sexualleben oder streng vertrauliche familiäre Beziehungen geben können; diese werden 70 Jahre nach Ausstellung einsehbar.

2. Die Landeskonservatorin/der Landeskonservator kann auf begründetes formelles Ansuchen hin die Einsicht in Unterlagen und Einzelarchivalien für wissenschaftliche Zwecke auch vor Ablauf der Fristen laut Absatz 1 gestatten. Diese Unterlagen bewahren ihren vertraulichen Charakter und deren Kopien und Inhalte dürfen nur mit entsprechender Ermächtigung an Dritte weitergegeben werden. Bei der Einsichtnahme zu Archivzwecken im öffentlichen Interesse und zur Geschichtsforschung werden die Verhaltensregeln laut Artikel 20 Absatz 4 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 10. August 2018, Nr. 101, in geltender Fassung, angewandt.

3. Auf Archive, Unterlagen und Einzelarchivalien Privater, welche diese dem Landesarchiv schenken, verkaufen, als Legat oder Vermächtnis hinterlassen oder im Landesarchiv mittels Depositatvertrag hinterlegen, werden die Absätze 1 und 2 angewandt.

4. Dieser Artikel ist auch anwendbar auf:

- a) die Zwischenarchive von Landesregierung, Landtag und Landesverwaltung, sofern keine Sonderbestimmungen dagegensprechen,
- b) die Archive der örtlichen Körperschaften.

Art. 42

Bildstelle, Buchbinderei und Restaurierung

1. Die am Landesarchiv eingerichtete Bildstelle verwaltet das dort verwahrte historische Bildgut. Das Landesarchiv kann in Abstimmung mit den für die Organisation und Informatik zu-

ziona-

- a) dei documenti dichiarati riservati dalla Giunta o dal Consiglio provinciale, che diventano consultabili 30 anni dopo la loro data di emissione;
- b) dei documenti contenenti dati sensibili o relativi a provvedimenti di natura penale espressamente indicati dalla normativa in materia di trattamento dei dati personali, che diventano consultabili 40 anni dopo la loro data di emissione;
- c) dei documenti contenenti dati idonei a rivelare lo stato di salute, la vita sessuale o rapporti familiari strettamente riservati, che diventano consultabili 70 anni dopo la loro data di emissione.

2. La/Il Soprintendente può, su richiesta formale motivata, consentire la consultazione di atti e documenti a scopo di studio, anche prima della scadenza dei termini indicati al comma 1. Tali atti e documenti conservano il loro carattere riservato e i dati contenuti o la loro copia possono essere ceduti a terzi solo dopo apposita autorizzazione. In caso di consultazione a scopi archivistici di interesse pubblico e a scopo di ricerca storica si applicano le regole deontologiche di cui al comma 4 dell'articolo 20 del decreto legislativo 10 agosto 2018, n. 101, e successive modifiche.

3. Archivi, atti e documenti di proprietà di soggetti privati, donati, venduti o lasciati in legato, in eredità o in deposito, sulla base di uno specifico contratto, all'Archivio provinciale, sono sottoposti alla disciplina di cui ai commi 1 e 2.

4. Le norme contenute nel presente articolo sono applicabili anche:

- a) agli archivi di deposito della Giunta provinciale, del Consiglio provinciale e dell'Amministrazione provinciale, purché non in contrasto con disposizioni particolari;
- b) agli archivi degli enti locali.

Art. 42

Centro materiale fotografico, legatoria e restauro

1. Il Centro materiale fotografico, insediato presso l'Archivio provinciale, gestisce il patrimonio fotografico storico ivi conservato. L'Archivio provinciale può, in accordo con le strutture organizza-

ständigen Organisationseinheiten und Betrieben die für die Erledigung der Aufgaben der Bildstelle benötigte, spezielle foto- und informationstechnische Ausrüstung ankaufen.

2. Die Bildstelle hat folgende Aufgaben:

- a) die mit unterschiedlichen Rechtstiteln von Organisationseinheiten des Landes, anderen örtlichen Körperschaften oder Privaten erworbenen historischen Bildbestände, fotografischen Sammlungen oder Einzelfotografien zu verwahren, zu verzeichnen und zu katalogisieren,
- b) eine repräsentative Auswahl der Bestände und Sammlungen laut Buchstabe a) nach historischer Relevanz zu digitalisieren und sie der Öffentlichkeit und der Forschung online auf der Internetseite des Landesarchivs und den Portalen der Landesverwaltung kostenlos zur Verfügung zu stellen,
- c) die Eigentümerinnen/Eigentümer und Inhaberinnen/Inhaber von historisch relevanten Bildbeständen, Fotosammlungen und Einzelfotografien fachlich zu beraten, speziell in Hinblick auf Konservierung, Restaurierung, Katalogisierung und Digitalisierung,
- d) Fotoreproduktionen oder Digitalisierungen laut Absatz 3 durchzuführen oder die Durchführung durch Dritte zu überwachen und technische Vorgaben hierfür zu erlassen.

3. Beim Landesarchiv sind Dienste für Fotoreproduktion, Buchbinderei, Restaurierung und Digitalisierung eingerichtet, die den Richtlinien der Landeskonservatorin/des Landeskonservators entsprechend folgende Aufgaben erfüllen:

- a) Schriftgut des Landesarchivs zu restaurieren und zu digitalisieren,
- b) die Verantwortlichen der Archive örtlicher Körperschaften und privater Archive fachlich zu Methoden und Möglichkeiten des Restaurierens und buchtechnischer Eingriffe zu beraten,
- c) Digitalisate von Unterlagen, Einzelarchivalien und ganzen Beständen des Landesarchivs für den Eigenbedarf und gegen Gebühr für Dritte zu erstellen,
- d) zu Sicherungs- und Forschungszwecken Digitalisate von historisch bedeutsamen Einzelarchivalien, Unterlagen oder ganzen Archivbeständen örtlicher Körperschaften oder Privater in Eigenregie zu erstellen oder nach technischen Vorgaben des Landesarchivs von Dritten erstellen zu lassen, sofern die Digitalisate anschließend der Öffentlichkeit und der For-

tive e le agenzie della Provincia competenti per l'informatica, acquistare il corredo fototecnico e informatico necessario.

2. Il Centro materiale fotografico ha i seguenti compiti:

- a) conservare, descrivere e catalogare i fondi fotografici storici, le raccolte di immagini storiche o le singole immagini storiche, acquisiti a vario titolo dalle strutture organizzative della Provincia, da enti locali o da soggetti privati;
- b) digitalizzare una scelta rappresentativa dei fondi e delle raccolte di cui alla lettera a) sulla base della loro rilevanza storica e metterla online sul sito dell'Archivio provinciale e sui portali dell'Amministrazione provinciale, a disposizione gratuita del pubblico e della ricerca;
- c) fornire consulenza in materia di conservazione, restauro, catalogazione e digitalizzazione a proprietarie e proprietari o a titolari di fondi fotografici, raccolte fotografiche o singole fotografie di rilevanza storica;
- d) effettuare fotoriproduzioni o digitalizzazioni ai sensi del comma 3 o sorvegliarne la realizzazione da parte di terzi, impartendo a tal fine le necessarie prescrizioni tecniche.

3. Presso l'Archivio provinciale sono istituiti i servizi di fotoriproduzione, legatoria e restauro, che svolgono i seguenti compiti, in conformità alle direttive della/del Soprintendente:

- a) restaurare e digitalizzare i documenti dell'Archivio provinciale;
- b) fornire consulenza alle/ai responsabili degli archivi di enti locali e di privati sui metodi e sulle possibilità del restauro e di interventi bibliotecnomici;
- c) realizzare, per le necessità interne e per terzi a pagamento, digitalizzazioni di atti, singoli documenti e interi fondi archivistici dell'Archivio provinciale;
- d) realizzare o far realizzare da terzi, in base a specifiche tecniche dell'Archivio provinciale, per scopi di sicurezza e ricerca, copie digitali di atti, singoli documenti o interi fondi archivistici di enti locali o di soggetti privati, che siano riconosciuti di notevole valore storico, purché tali copie digitali siano poi messe a disposizione del pubblico e della ricerca a titolo gratuito.

schung kostenfrei zur Verfügung stehen.

4. Das Landesarchiv ist zum Erwerb von Digitalisaten von landesgeschichtlich relevanten Unterlagen samt Verwertungsrechten aus in- und ausländischen Archiven, Bibliotheken und Sammlungen befugt.

5. Die Landesregierung legt die Tarife für vom Landesarchiv für Dritte erstellte Digitalisate und Reproduktionen fest.

3. ABSCHNITT ZWISCHENARCHIV DES LANDES

Art. 43 *Zwischenarchiv des Landes*

1. Um eine geordnete Abgabe der zur dauernden Aufbewahrung bestimmten Akten und Unterlagen vonseiten der Gesetzgebungs- und Verwaltungsorgane des Landes an das Landesarchiv zu ermöglichen, sorgen der Landtag, die Landesverwaltung und die Sonderbetriebe für:

- a) die Errichtung von Zwischenarchiven und deren geordnete Führung,
- b) die Aussonderung der Akten vor ihrer Übergabe an das Landesarchiv.

2. Es ist Aufgabe der Zwischenarchive, die für den Geschäftsgang nicht mehr unmittelbar benötigten Unterlagen und Akten der Gesetzgebungs- und Verwaltungsorgane des Landes sachgerecht zu verwahren und – nach den entsprechenden Fristen und erfolgter Bewertung und Aussonderung durch die Überwachungs- und Bewertungskommission – die Abgabe der zur dauernden Aufbewahrung bestimmten Teile an das Landesarchiv vorzubereiten.

3. Die Errichtung und Führung der Zwischenarchive wird von der Generaldirektorin/vom Generaldirektor des Landes und der Generalsekretärin/dem Generalsekretär des Landtages geregelt.

4. ABSCHNITT ÜBERWACHUNG UND AUSSONDERUNG

Art. 44 *Überwachungs- und Bewertungskommissionen*

1. Beim Landtag und bei der Landesverwal-

4. L'Archivio provinciale è autorizzato ad acquistare da archivi nazionali ed esteri, da biblioteche o da raccolte, copie digitali, e gli attinenti diritti di utilizzazione, di materiale documentario rilevante per la storia provinciale.

5. La Giunta provinciale determina le tariffe per le digitalizzazioni e le riproduzioni eseguite dall'Archivio provinciale per i terzi.

CAPO III ARCHIVIO DI DEPOSITO DELLA PROVINCIA

Art. 43 *Archivio di deposito della Provincia*

1. Il Consiglio provinciale, l'Amministrazione provinciale e le aziende speciali allo scopo di agevolare l'ordinato versamento degli atti e dei documenti degli organi legislativi e amministrativi della Provincia destinati alla conservazione permanente nell'Archivio provinciale, provvedono:

- a) all'istituzione e alla relativa ordinata gestione di archivi di deposito;
- b) allo scarto degli atti prima del loro versamento nell'Archivio provinciale.

2. Agli archivi di deposito spetta il compito di conservare quei documenti e quegli atti degli organi legislativi e amministrativi della Provincia che sono relativi ad affari conclusi e, trascorso il termine di conservazione ed effettuata la selezione e lo scarto da parte della commissione di sorveglianza e scarto, di preparare il versamento nell'Archivio provinciale di quanto destinato alla conservazione permanente.

3. L'istituzione e la gestione degli archivi di deposito sono disciplinate dalla direttrice/dal direttore generale della Provincia e dalla segretaria/dal segretario generale del Consiglio provinciale.

CAPO IV SORVEGLIANZA E SCARTO

Art. 44 *Commissioni di sorveglianza e scarto*

1. In seno al Consiglio e all'Amministrazione

tung werden für die Überwachung der Registraturen und Archive der Organisationseinheiten und für die Bewertung und Aussonderung der dort gewachsenen oder verwahrten Schriftgut- und Bildgutbestände Überwachungs- und Bewertungskommissionen eingesetzt.

2. Jede Kommission setzt sich aus folgenden stimmberechtigten Mitgliedern zusammen:

- a) der Direktorin/dem Direktor der zuständigen Abteilung oder der Direktorin/dem Direktor einer entsprechenden Organisationseinheit, die/der dieser/diesem gleichgestellt oder übergeordnet ist,
- b) der Direktorin/dem Direktor des Landesarchivs oder einer von dieser/diesem delegierten Person,
- c) der Direktorin/dem Direktor des betroffenen Amtes.

3. Eine Bedienstete/Ein Bediensteter der jeweiligen Abteilung versieht das Sekretariat.

4. Die Kommission hat die Aufgabe:

- a) die sachgerechte Führung der Zwischenarchive zu überwachen,
- b) die Bewertung und die Aussonderung von für den Geschäftsgang nicht mehr relevanten Akten und Unterlagen – wie Schrift- und Bildgut des Landtags bzw. der Organisationseinheiten der Landesverwaltung – vor der Abgabe an das Landesarchiv auf der Grundlage der von den Kommissionen erstellten Aufbewahrungspläne vorzubereiten,
- c) die Abgabe der zur dauernden Aufbewahrung bestimmten Akten und Unterlagen an das Landesarchiv ordnungsgemäß vorzubereiten,
- d) die Richtlinien für die Bewertung und Aussonderung zu erlassen.

5. Die Kommissionen treten mindestens einmal alle zwei Jahre zusammen und immer dann, wenn eine der Personen laut Absatz 2 Buchstaben a) und c) einen Antrag stellt.

Art. 45

Abgabe der zur dauernden Aufbewahrung bestimmten Akten und Unterlagen

1. Die Abgabe der zur dauernden Aufbewahrung bestimmten Unterlagen und Akten der Gesetzgebungs- und Verwaltungsorgane des Landes

provinciale sono istituite apposite commissioni di sorveglianza e scarto con il compito di controllare le registrazioni e gli archivi delle rispettive strutture organizzative e di selezionare e scartare i documenti e le immagini fotografiche che vi vengono generati o conservati.

2. Ogni commissione è composta dai seguenti membri con diritto di voto:

- a) la direttrice/il direttore della ripartizione competente oppure la direttrice/il direttore di una corrispondente struttura organizzativa che le/gli sia equiparata/equiparato o preposta/preposto;
- b) la direttrice/il direttore dell'Archivio provinciale o una persona da lui/lei delegata;
- c) la direttrice/il direttore dell'ufficio interessato.

3. I compiti di segreteria sono svolti da una funzionaria/un funzionario della competente ripartizione.

4. Alla commissione spetta il compito di:

- a) sorvegliare la corretta gestione degli archivi di deposito;
- b) predisporre, sulla base dei piani di conservazione elaborati dalle commissioni, la selezione e lo scarto di atti e carte del Consiglio e dell'Amministrazione provinciale, quali documenti e fotografie, ritenuti ormai esauriti, prima del loro versamento nell'Archivio provinciale;
- c) predisporre il regolare versamento nell'Archivio provinciale degli atti e dei documenti destinati alla conservazione permanente;
- d) stilare le linee guida di conservazione per gestire la selezione e lo scarto.

5. Le commissioni si riuniscono almeno una volta ogni due anni e ogni qual volta uno dei soggetti di cui alle lettere a) e c) del comma 2 ne faccia richiesta.

Art. 45

Versamento di atti e documenti destinati alla conservazione permanente

1. Il versamento nell'Archivio provinciale dei documenti e degli atti degli organi legislativi e amministrativi della Provincia destinati alla con-

an das Landesarchiv erfolgt 30 Jahre nach der Erledigung der Angelegenheiten, auf die sie sich beziehen. Vor der Abgabe müssen die Bewertung und die Aussonderung gemäß Artikel 44 vorgenommen werden.

2. Die Direktorin/Der Direktor des Landesarchivs kann die Übernahme von zur dauernden Aufbewahrung bestimmten Unterlagen oder Akten, bei denen Verlust- oder Beschädigungsgefahr besteht, bereits vor Ablauf der Frist laut Absatz 1 gestatten.

3. Die aus der Abgabe erwachsenen Kosten gehen zu Lasten der abgebenden Stellen.

4. Die Langzeitspeicherung von den zur dauernden Aufbewahrung bestimmten elektronischen Unterlagen der Gesetzgebungs- und Verwaltungsorgane des Landes bei einem von der nationalen Agentur für ein digitales Italien akkreditierten Verwahrer wird mit Durchführungsverordnung geregelt.

5. ABSCHNITT ÖRTLICHE KÖRPERSCHAFTEN

Art. 46 *Pflichten der örtlichen Körperschaften*

1. Die Registraturen und Archive der örtlichen Körperschaften unterstehen der Aufsicht des Landesarchivs. Die Körperschaften haben diesbezüglich folgende Pflichten:

- a) ihre Registraturen und Archive sachgerecht zu führen,
- b) die Bewertung und Aussonderung von Unterlagen, wie Schrift- und Bildgut, ausschließlich nach der in Artikel 44 festgelegten Vorgangsweise vorzunehmen,
- c) getrennte Archivabteilungen für die Dokumente und Unterlagen, wie Schrift- und Bildgut, einzurichten, die sich auf seit über 30 Jahren erledigte Angelegenheiten beziehen, diese zu verzeichnen und darüber ein Findbuch zu erstellen, von dem unmittelbar nach Fertigstellung eine Ausfertigung an das Landesarchiv zu übermitteln ist. Vor dem Ablegen der Unterlagen in der getrennten Archivabteilung müssen die Bewertung und die Aussonderung vorgenommen werden,
- d) Forschenden, die an die Landeskonservatorin/den Landeskonservator eine begründete

servazione permanente avviene 30 anni dopo la conclusione dell'affare a cui si riferiscono. Prima del versamento devono essere eseguiti la selezione e lo scarto ai sensi dell'articolo 44.

2. La direttrice/il direttore dell'Archivio provinciale può accettare il versamento di documenti o atti destinati alla conservazione permanente anche prima della decorrenza del termine di cui al comma 1, qualora sussista il pericolo di dispersione o danneggiamento degli stessi.

3. I costi per i versamenti sono a carico delle strutture organizzative che li effettuano.

4. La conservazione degli atti digitali degli organi legislativi e amministrativi della Provincia, destinati alla conservazione permanente presso un conservatore accreditato dall'Agenzia per l'Italia digitale, viene disciplinata con regolamento di esecuzione.

CAPO V ENTI LOCALI

Art. 46 *Obblighi degli enti locali*

1. Le registature e gli archivi degli enti locali sottostanno alla vigilanza dell'Archivio provinciale. Gli enti hanno l'obbligo di:

- a) gestire adeguatamente i propri archivi e le proprie registature;
- b) procedere alla selezione e allo scarto di atti, quali documenti e fotografie, in osservanza esclusiva della procedura stabilita all'articolo 44;
- c) istituire sezioni di archivio separate per gli atti, quali documenti e fotografie, relativi ad affari conclusi da oltre 30 anni, e inventariarli redigendone un catalogo di cui deve essere inviata tempestivamente copia all'Archivio provinciale. Prima del trasferimento degli atti alle sezioni separate dell'archivio, devono essere eseguite le operazioni di selezione e scarto;
- d) consentire a ricercatori e ricercatrici che ne facciano motivata richiesta alla/al Soprinten-

Anfrage stellen, Einsicht in die Unterlagen ihrer Archive, soweit sie im Sinne von Artikel 41 einsehbar sind, zu gestatten.

2. Zur Durchführung der Bestimmungen von Absatz 1 Buchstabe c) können sich die örtlichen Körperschaften zu Konsortien zusammenschließen und für eine Betreuung der getrennten Archivabteilungen durch eine einzige Bedienstete/einen einzigen Bediensteten mit Diplom des Lehrgangs für Archivkunde oder mit einschlägigem Hochschuldiplom sorgen.

Art. 47

Archive der aufgelassenen Körperschaften

1. Werden örtliche Körperschaften aufgelöst, so sind ihre Registraturen, Archive und Unterlagen dem Landesarchiv zur Übernahme anzubieten, sofern nicht eine vollständige oder teilweise Übergabe an andere öffentliche Körperschaften vorgesehen ist.

Art. 48

Nichterfüllung der Pflichten

1. Kommen örtliche Körperschaften ihren Pflichten laut Artikel 46 nicht oder nur teilweise nach, so stellt ihnen das Landesarchiv eine Frist, innerhalb der sie diese Pflichten erfüllen müssen. Verstreicht die Frist erfolglos, kann die Landesregierung auf Vorschlag der Landeskonservatorin/des Landeskonservators die Zwangsverwahrung jenes Teils der Registratur und des Archivs der Körperschaft im Landesarchiv anordnen, der die getrennte Archivabteilung darstellt oder hätte darstellen sollen.

2. Wird festgestellt, dass eine örtliche Körperschaft keine getrennte Archivabteilung eingerichtet hat, kann die Landeskonservatorin/der Landeskonservator der Landesregierung vorschlagen, die Errichtung und Führung einer solchen Abteilung und die Verzeichnung der Unterlagen dem Landesarchiv zu übertragen; die entsprechenden Kosten gehen zu Lasten der säumigen Körperschaft.

3. Die Landesregierung kann auf Vorschlag der Landeskonservatorin/des Landeskonservators die Restaurierung einzelner Unterlagen der Archive der Körperschaften anordnen und andere

dente, la consultazione dei documenti conservati nei propri archivi, purché siano consultabili ai sensi dell'articolo 41.

2. Per l'attuazione di quanto disposto dalla lettera c) del comma 1, gli enti locali possono riunirsi in consorzi, affidando la gestione delle sezioni d'archivio separate a un'unica impiegata/un unico impiegato in possesso del diploma di archivista o di un equivalente diploma di laurea.

Art. 47

Archivi degli enti estinti

1. Nel caso di estinzione di enti locali, le loro registrature e i loro archivi e documenti devono essere offerti per il versamento nell'Archivio provinciale, sempreché non ne sia previsto il trasferimento totale o parziale ad altri enti pubblici.

Art. 48

Inadempienza agli obblighi

1. In caso di inadempienza totale o parziale degli enti locali agli obblighi di cui all'articolo 46, l'Archivio provinciale assegna loro un termine entro il quale sono tenuti ad adempiere. Trascorso infruttuosamente tale termine, la Giunta provinciale può, su proposta della/del Soprintendente, ordinare il deposito obbligatorio nell'Archivio provinciale di quella parte delle registrature e dell'archivio dell'ente che costituisce o avrebbe dovuto costituire la sezione d'archivio separata.

2. La/Il Soprintendente, accertato che un ente locale non ha istituito alcuna sezione d'archivio separata, può proporre alla Giunta provinciale di affidare l'istituzione e la gestione di tale sezione, nonché l'inventariazione dei documenti, all'Archivio provinciale; i relativi costi saranno a carico dell'ente inadempiente.

3. La Giunta provinciale può, su proposta della/del Soprintendente, ordinare il restauro di singoli documenti degli archivi degli enti e adottare tutti gli altri provvedimenti necessari a garantirne

Maßnahmen ergreifen, die notwendig sind, um deren Erhaltung zu sichern. In dringenden Fällen ist die Landeskonservatorin/der Landeskonservator ermächtigt, diese Anordnungen zu treffen. Die Kosten gehen zu Lasten der säumigen Körperschaft.

Art. 49
Aussonderung

1. Die örtlichen Körperschaften legen auf der Grundlage ihrer Aktenpläne und Bewertungsrichtlinien mit begründeter Maßnahme fest, welche Unterlagen ihrer Archive auszusondern und welche zur dauernden Aufbewahrung bestimmt sind. Diese Maßnahme bedarf der Genehmigung des Landesarchivs.

6. ABSCHNITT
PRIVATARCHIVE

Art. 50
*Feststellung von schutzwürdigen
Privatarchiven*

1. Private, die Eigentümerinnen/Eigentümer, Besitzerinnen/Besitzer oder Verwahrerinnen/Verwahrer von Archiven sind, in denen sich mehr als 50 Jahre alte Unterlagen von besonderer geschichtlicher Bedeutung befinden, müssen dem Landesarchiv deren Existenz innerhalb von drei Jahren nach Inkrafttreten dieses Gesetzes schriftlich mitteilen bzw. innerhalb von 90 Tagen, wenn diese Dokumente nach der Verabschiedung dieses Gesetzes erworben wurden.

2. Das Landesarchiv stellt von Amts wegen die Existenz von Archiven und Einzelarchivalien fest, die im Eigentum, Besitz von oder in Verwahrung bei Privatpersonen sind, und gibt an, dass sie von besonderer geschichtlicher Bedeutung sein könnten. Dieser Absatz ist auch auf weniger als 50 Jahre alte Archive und Unterlagen anzuwenden. Die Unterschutzstellung erfolgt mit Maßnahme der Landeskonservatorin/des Landeskonservators gemäß Artikel 11.

3. Wer Handel mit Archivalien betreibt oder Inhaberin/Inhaber eines Antiquariats oder einer auch mit Archivalien handelnden Altwarenhandlung ist, hat die Pflicht, das Verzeichnis der Archivalien, die zum Verkauf angeboten werden, dem

la conservazione. In casi urgenti la/il Soprintendente è autorizzata/autorizzato ad adottare tali provvedimenti. I costi sono a carico dell'ente inadempiente.

Art. 49
Scarto di documenti

1. Gli enti locali stabiliscono, sulla base dei propri piani di conservazione e criteri di scarto, con provvedimento motivato, quali documenti dei propri archivi sono da scartare e quali da destinare alla conservazione permanente. Il provvedimento è soggetto all'autorizzazione dell'Archivio provinciale.

CAPO VI
ARCHIVI PRIVATI

Art. 50
*Accertamento dell'esistenza
di archivi privati degni di tutela*

1. I soggetti privati che sono proprietari, possessori o detentori di archivi, di cui fanno parte documenti di notevole interesse storico risalenti a più di 50 anni fa, hanno l'obbligo, entro tre anni dall'entrata in vigore della presente legge e, in caso di successiva acquisizione, entro 90 giorni, di darne notizia per iscritto all'Archivio provinciale.

2. L'Archivio provinciale accerta d'ufficio l'esistenza di archivi e singoli documenti d'archivio di proprietà, in possesso o detenuti da soggetti privati, indicando che potrebbero rivestire notevole interesse storico. Il presente comma si applica anche ad archivi e documenti di data inferiore a 50 anni. Il provvedimento di assoggettamento a tutela è adottato dalla/dal Soprintendente ai sensi dell'articolo 11.

3. Chi esercita il commercio di archivi o singoli documenti, è titolare di un negozio di antiquariato o di una casa di vendita di antichità che tratta anche materiale archivistico, ha l'obbligo di trasmettere all'Archivio provinciale l'elenco dei do-

Landesarchiv zu übermitteln.

4. Amtspersonen, die für den Verkauf beweglicher Sachen zuständig sind, haben die Pflicht, dem Landesarchiv gegebenenfalls mitzuteilen, dass sich Archivalien unter den zum Verkauf angebotenen Gütern befinden.

5. Innerhalb von 90 Tagen ab Erhalt der Mitteilungen laut den Absätzen 3 und 4 teilt die Landeskonservatorin/der Landeskonservator denjenigen, die Meldung erstattet haben, ihre/seine Maßnahmen mit. Äußert sie/er sich nicht, so gilt dies als Verkaufsermächtigung.

Art. 51

Pflichten der Privatpersonen

1. Private Eigentümerinnen/Eigentümer, Besitzer/Besitzerinnen oder Verwahrerinnen/Verwahrer, deren Archive, Unterlagen oder Einzelarchivalien unter Denkmalschutz stehen, haben folgende Pflichten:

- a) die Archive, Unterlagen und Einzelarchivalien sachgerecht zu verwahren, zu erhalten, zu ordnen und zu verzeichnen, oder deren Ordnung und Verzeichnung durch das Landesarchiv oder durch vom Landesarchiv beauftragte Dritte zu gestatten; eine Ausfertigung des Findbuches ist dem Landesarchiv unmittelbar nach Fertigstellung zu übermitteln,
- b) den Personen, die zu Forschungszwecken einen begründeten Antrag an die Landeskonservatorin/den Landeskonservator stellen, die Einsicht in die Unterlagen zu gewähren, die im Einvernehmen mit dem Landesarchiv nicht als vertraulich einzustufen sind. Die Einsichtnahme kann nach Wahl der Privatperson durch Fotoreproduktionen, Digitalisate, zeitweilige Hinterlegung der Unterlagen beim Landesarchiv oder auf eine andere Art, die zwischen dem Landesarchiv und der Privatperson einvernehmlich festgesetzt wird, erfolgen. Die damit allfällig verbundenen Kosten gehen zu Lasten der/des Antragstellenden,
- c) dem Landesarchiv – innerhalb von 30 Tagen ab dem Vorfall – den Verlust, die Zerstörung oder teilweise Zerstörung der Archive, Unterlagen oder Einzelarchivalien sowie deren Verlagerung an einen anderen Ort zu melden,
- d) beschädigte Stücke von Fachleuten mit Zertifizierung des einschlägig zuständigen Ministeriums restaurieren zu lassen,

cumenti di interesse storico posti in vendita.

4. I pubblici ufficiali preposti alle vendite mobiliari hanno l'obbligo di comunicare all'Archivio provinciale l'eventuale esistenza di documenti di interesse storico tra gli oggetti in vendita.

5. Entro 90 giorni dalle comunicazioni di cui ai commi 3 e 4, la/il Soprintendente comunica a chi ha presentato la denuncia i provvedimenti di sua competenza. In difetto, nulla osta alla vendita.

Art. 51

Obblighi dei soggetti privati

1. I soggetti privati proprietari, possessori, detentori di archivi o di singoli documenti sottoposti a tutela storico-artistica hanno l'obbligo di:

- a) custodire gli archivi, gli atti e i singoli documenti, ordinarli e inventariarli oppure consentire che all'ordinamento e all'inventariazione provveda l'Archivio provinciale direttamente o tramite incarico a terzi; non appena ultimato, una copia dell'inventario deve essere trasmessa all'Archivio provinciale;
- b) permettere alle persone che per motivi di studio ne facciano motivata richiesta alla/al Soprintendente la consultazione dei documenti che, d'intesa con l'Archivio provinciale, non debbano essere classificati come riservati. La consultazione può avvenire, a scelta del soggetto privato, mediante fotoreproduzione, digitalizzazione, temporaneo deposito dei documenti presso l'Archivio provinciale o in altro modo concordato tra l'Archivio provinciale e il soggetto privato. I costi connessi sono a carico di chi richiede la consultazione;
- c) comunicare all'Archivio provinciale, entro 30 giorni dall'evento, la perdita o la distruzione, parziale o totale, degli archivi, degli atti o dei singoli documenti, o il loro trasferimento in altra sede;
- d) far restaurare i documenti danneggiati da personale esperto certificato dal ministero competente in materia;

- e) der Landeskonservatorin/dem Landeskonservator die Absicht mitzuteilen, das Eigentum, den Besitz oder die Verwahrung von Archiven, Unterlagen oder Einzelarchivalien gegen Bezahlung oder kostenlos an Dritte zu übertragen. Wer aufgrund einer Erbschaft oder eines Legats Archive, Unterlagen und einzelne Archivalien erwirbt, ist verpflichtet dies innerhalb von 30 Tagen der Landeskonservatorin/dem Landeskonservator mitzuteilen. Dasselbe gilt, wenn eine Notarin/ein Notar oder eine andere Amtsperson beigezogen wird,
- f) Archivbestände in ihrer Einheit als historisch gewachsene Schriftgutkomplexe zu bewahren und nicht zu zerreißen,
- g) Aussonderungen jedweden Umfangs ausschließlich mit Ermächtigung der Landeskonservatorin/des Landeskonservators vorzunehmen. Die Landeskonservatorin/Der Landeskonservator kann die Hinterlegung der Unterlagen und Einzelarchivalien, deren Aussonderung von Privatpersonen vorgeschlagen wurde, beim Landesarchiv anordnen,
- h) keine Einzelarchivalien oder Archive ohne schriftliche Ermächtigung der Landeskonservatorin/des Landeskonservators aus dem Land auszuführen; eine zeitweise Ausfuhr aus dem Staatsgebiet zu Ausstellungszwecken oder für spezielle konservatorische Eingriffe bedarf der schriftlichen Ermächtigung der Landeskonservatorin/des Landeskonservators; eine dauernde Ausfuhr aus dem Staatsgebiet bedarf der schriftlichen Genehmigung der für die Ausfuhr von Kulturgütern zuständigen staatlichen Behörde,
- i) dem Landesarchiv nach vorheriger Absprache Lokalausweise zur Feststellung der Erfüllung der in diesem Artikel vorgesehenen Pflichten zu gestatten.

Art. 52

Freiwillige Hinterlegung

1. Das Landesarchiv kann privaten Eigentümerinnen/Eigentümer, Besitzer/Besitzerinnen oder Verwahrerinnen/Verwahrer von Archiven, Unterlagen oder Einzelarchivalien, deren Hinterlegung im Landesarchiv mit Leihvertrag für eine Mindestdauer von 20 Jahren gestatten.

- e) comunicare alla/al Soprintendente l'intenzione di trasferire a terzi, a titolo oneroso o gratuito, la proprietà, il possesso o la detenzione degli archivi, degli atti o di singoli documenti. Chi acquisisce a titolo di eredità o di lascito archivi, atti o singoli documenti deve darne comunicazione entro 30 giorni alla/al Soprintendente. La stessa comunicazione deve essere fatta dalla notaia/dal notaio o da altro pubblico ufficiale rogante, in caso di loro intervento;
- f) conservare gli archivi nella loro organicità storica e non smembrarli;
- g) non procedere a scarti di qualsiasi consistenza senza l'autorizzazione della/del Soprintendente. La/Il Soprintendente può disporre il deposito nell'Archivio provinciale degli atti e dei singoli documenti di cui i soggetti privati hanno proposto lo scarto;
- h) non portare fuori dal territorio della provincia documenti singoli o archivi senza l'autorizzazione scritta della/del Soprintendente; l'esportazione temporanea dal territorio dello Stato per esposizioni o per eseguire interventi conservativi specialistici necessita dell'autorizzazione scritta della/del Soprintendente; l'esportazione definitiva dal territorio dello Stato necessita dell'autorizzazione scritta dell'ufficio statale competente per le esportazioni di beni culturali;
- i) consentire all'Archivio provinciale di effettuare, previa intesa, visite di controllo per accertare l'adempimento degli obblighi previsti dal presente articolo.

Art. 52

Deposito volontario

1. L'Archivio provinciale può concedere a soggetti privati proprietari, possessori o detentori di archivi o di singoli documenti, mediante contratto di comodato, di depositare i medesimi presso l'Archivio provinciale per un periodo minimo di 20 anni.

Art. 53

Vorkaufsrecht des Landes

1. Das Land kann gemäß Artikel 6 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 1. November 1973, Nr. 690, in geltender Fassung, und in den von Artikel 50 Absätze 3 und 4 und Artikel 51 Absatz 1 Buchstabe e) dieses Gesetzes vorgesehenen Fällen das Vorkaufsrecht innerhalb von 90 Tagen nach Mitteilung geltend machen.

2. Das in Absatz 1 vorgesehene Vorkaufsrecht gilt nicht bei Übertragung innerhalb des dritten Verwandtschaftsgrades von Eigentum an denkmalgeschützten Bauten, Kunstdenkmäler, Archive, Sammlungen und historische Bibliotheken handelt, die Bestandteil eines geschlossenen Hofes sind. Die Meldungspflicht von Eigentumsübertragungen bleibt aufrecht.

Art. 54

Nichterfüllung der Pflichten der Privaten

1. Beachten Eigentümerinnen/Eigentümer, Besitzer/Besitzerinnen und Verwahrerinnen/Verwahrer von unter Denkmalschutz gestellten Archiven, Unterlagen, Einzelarchivalien oder historischen Bibliotheken nicht Artikel 51 Absatz 1 Buchstaben a), d), f), g) und h), so setzt die Landeskonservatorin/der Landeskonservator eine angemessene Frist, innerhalb der sie dem Landesarchiv ermöglichen sollen, diesen Pflichten direkt nachzukommen. Verfällt die Frist ergebnislos, ordnet die Landeskonservatorin/der Landeskonservator die Hinterlegung des Archivs, der Unterlagen oder der Einzelarchivalien beim Landesarchiv an.

Art. 55

Enteignung

1. Die Landeskonservatorin/Der Landeskonservator kann zugunsten des Landes, der Gemeinden, anderer Körperschaften oder rechtlich anerkannter Einrichtungen unter Schutz gestellte Archive, Unterlagen, Einzelarchivalien oder historische Bibliotheken aus schwerwiegenden Gründen im öffentlichen Interesse enteignen. Bei der Enteignung werden, soweit anwendbar, die Bestimmungen laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 15. April 1991, Nr. 10, in geltender Fassung, angewandt.

Art. 53

Diritto di prelazione della Provincia

1. Ai sensi dell'articolo 6 del decreto del Presidente della Repubblica 1° novembre 1973, n. 690, e successive modifiche, nei casi previsti dai commi 3 e 4 dell'articolo 50 e dalla lettera e) del comma 1 dell'articolo 51 della presente legge spetta alla Provincia esercitare il diritto di prelazione entro 90 giorni dalla comunicazione.

2. Il diritto di prelazione di cui al comma 1 non trova applicazione nel caso di trasferimento entro il terzo grado di parentela della proprietà di edifici, beni artistici, archivi, raccolte e biblioteche storiche assoggettati a tutela storico-artistica facenti parte di un maso chiuso. Resta fermo l'obbligo di denuncia dei trasferimenti di proprietà.

Art. 54

Inadempienza agli obblighi da parte di privati

1. Qualora i soggetti proprietari, possessori o detentori di archivi, di atti, di singoli documenti o di biblioteche storiche sotto tutela storico-artistica non ottemperino agli obblighi di cui alle lettere a), d), f), g) e h) del comma 1 dell'articolo 51, la/il Soprintendente assegna loro un congruo termine per adempiervi o per consentire all'Archivio provinciale di provvedervi direttamente. Trascorso infruttuosamente detto termine, la/il Soprintendente ordina il deposito dell'archivio, della documentazione o dei singoli documenti presso l'Archivio provinciale.

Art. 55

Espropriazione

1. La/Il Soprintendente può, per gravi motivi di interesse pubblico, espropriare archivi, singoli documenti e biblioteche storiche, sottoposti a vincolo di tutela storico-artistica, in favore della Provincia, dei comuni o di altri enti o istituti legalmente riconosciuti. Alla procedura di espropriazione si applicano, per quanto compatibili, le disposizioni di cui all'articolo 3 della legge provinciale 15 aprile 1991, n. 10, e successive modifiche.

2. Die Voraussetzung für die Enteignung ist durch die Unterschützstellung gemäß Artikel 11 gegeben.

3. Die Enteigneten haben Anspruch auf eine Vergütung, die dem Marktwert entspricht und vom Landesarchiv, das im Bedarfsfall auch verwaltungsexterne Fachleute beiziehen kann, festgelegt wird.

4. Die Enteignung kann auch durchgeführt werden, wenn Artikel 51 nicht beachtet und die Vorgangsweise laut Artikel 54 erfolglos angewandt wurde.

7. ABSCHNITT MASSNAHMEN DES LANDES FÜR DAS ARCHIVWESEN

Art. 56

Ausbildungskurse für Archivbetreuung

1. Für die Ausbildung von Betreuerinnen und Betreuern von Gemeinde- und Privatarchiven sowie Archiven der Bezirksgemeinschaften kann das Landesarchiv Kurse durchführen. Hierzu kann sich das Landesarchiv auch verwaltungsexterner Fachleute bedienen. Unbeschadet der Bestimmungen laut Artikel 31 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 30. September 1963, Nr. 1409, in geltender Fassung, stellt die für Kulturgüter zuständige Landesrätin/der für Kulturgüter zuständige Landesrat den Personen, die erfolgreich an diesen Kursen teilgenommen haben, eine Bescheinigung aus, die zur Führung von Archiven der Gemeinde und der Bezirksgemeinschaften berechtigt.

VI. TITEL AUFHEBUNGEN UND FINANZBESTIMMUNGEN

Art. 57

Aufhebung von Rechtsvorschriften

1. Aufgehoben sind folgende Bestimmungen:

- a) das Landesgesetz vom 12. Juni 1975, Nr. 26, in geltender Fassung,
- b) das Landesgesetz vom 13. Dezember 1985, Nr. 17, in geltender Fassung.

2. La condizione per l'espropriazione è l'apposizione del vincolo di tutela storico-artistica ai sensi dell'articolo 11.

3. Ai soggetti espropriati spetta un'indennità corrispondente al valore di mercato; tale indennità è determinata dall'Archivio provinciale che, se necessario, può avvalersi di esperti o esperte anche esterni all'Amministrazione provinciale.

4. Si può procedere all'espropriazione anche in caso di inosservanza delle disposizioni di cui all'articolo 51 o se la procedura di cui all'articolo 54 non ha prodotto risultati.

CAPO VII PROVVEDIMENTI DELLA PROVINCIA IN MATERIA DI ARCHIVI

Art. 56

Corsi di formazione per la gestione di archivi

1. L'Archivio provinciale può tenere corsi di formazione per esperta/esperto della gestione di archivi comunali, delle comunità comprensoriali e privati. Per la realizzazione di tali corsi l'Archivio provinciale può avvalersi di esperte ed esperti anche esterni all'Amministrazione provinciale. Fatto salvo quanto disposto dall'articolo 31 del decreto del Presidente della Repubblica 30 settembre 1963, n. 1409, e successive modifiche, l'assessora/assessore competente in materia di beni culturali rilascia a coloro che hanno frequentato con profitto detti corsi un attestato che autorizza alla direzione di archivi comunali e delle comunità comprensoriali.

TITOLO VI ABROGAZIONI E DISPOSIZIONI FINANZIARIE

Art. 57

Abrogazione di norme

1. Sono abrogate le seguenti disposizioni:

- a) la legge provinciale 12 giugno 1975, n. 26, e successive modifiche;
- b) la legge provinciale 13 dicembre 1985, n. 17, e successive modifiche.

Art. 58

Finanzbestimmungen

1. Die Deckung der aus den Artikeln 5, 6, 7, 17, 18, 20, 21, 22, 23, 25, 28, 29, 30, 31, 33 und 35 insgesamt hervorgehenden nicht verpflichtenden Lasten, die sich für das Jahr 2023 auf 4.764.562,59 Euro, für das Jahr 2024 auf 5.046.408,72 Euro und für das Jahr 2025 auf 4.231.408,72 Euro belaufen, erfolgt im Rahmen der Bereitstellungen für die entsprechenden Aufgabenbereiche im Haushaltsvoranschlag 2023-2025. Die Deckung für die darauffolgenden Finanzjahre erfolgt mit dem Haushaltsgesetz.

2. Unbeschadet der Bestimmungen laut Absatz 1 erfolgt die Umsetzung dieses Gesetzes mit den Human-, Sach- und Finanzressourcen, die gemäß geltender Gesetzgebung verfügbar sind, in jedem Fall ohne neue oder zusätzliche Mehrausgaben zu Lasten des Landeshaushaltes.

Art. 59

Inkrafttreten

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Landesgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Bozen, den 18. Juli 2023

DER LANDESHAUPTMANN

Dr. Arno Kompatscher

Art. 58

Disposizione finanziaria

1. Alla copertura degli oneri non obbligatori derivanti dagli articoli 5, 6, 7, 17, 18, 20, 21, 22, 23, 25, 28, 29, 30, 31, 33 e 35, quantificati complessivamente in 4.764.562,59 euro per l'anno 2023, in 5.046.408,72 euro per l'anno 2024 e in 4.231.408,72 euro per l'anno 2025, si provvede nel limite degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni nel bilancio di previsione 2023-2025. Alla copertura per gli esercizi successivi si provvede con legge di bilancio.

2. Salvo quanto previsto al comma 1, all'attuazione della presente legge si provvede con le risorse umane, strumentali e finanziarie disponibili a legislazione vigente e, comunque, senza nuovi o maggiori oneri a carico del bilancio provinciale.

Art. 59

Entrata in vigore

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare.

Bolzano, 18 luglio 2023

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA